





Bortoluzzi
Sistemi

I'Azienda

Aprire, scorrere, chiudere: da qui nascono le idee di Bortoluzzi Sistemi. Dalla ricerca di soluzioni tecnologiche per sistemi di chiusura di mobili ed elementi d'arredo. Idee che vengono sviluppate nel nostro ufficio progettazione e si concretizzano poi nel reparto produttivo, grazie a personale tecnico altamente specializzato e a strutture informatiche in continuo aggiornamento. Un percorso produttivo controllato in ogni sua fase, che nasce da intuizioni progettuali e si sviluppa sostenuto da rigore tecnico. Risultato: soluzioni d'avanguardia in linea con le specifiche esigenze del committente e un prodotto garantito da affidabilità tecnica, puntualità di servizio ed esclusività progettuale.

the Company

Opening, sliding, closing: this is the source of Bortoluzzi Sistemi's ideas. The search for technology solutions for closing and sliding system for furnishing elements. Such ideas are developed at our design engineering department and later realized in the production department through continually updating information technology and skilled technical professionals. An organization that allows to manufacture both standard products and custom solutions according to customer specifications. A completely controlled production process that is based on design ideas and developed with technical rigour. The result: avant-garde solutions meeting the specific customer requirements and a product that provides technical reliability, timely service and unique designs.

das Unternehmen

Öffnen, laufen, schließen: daher stammen die Ideen von Bortoluzzi Sistemi. Aus der Suche nach Technologielösungen zum Schließen und Laufen von Möbel- und Einrichtungsbauelementen. Diese Ideen werden von unserer technische Abteilung entworfen und später durch eine ständig entwickelte Informationsstruktur und erfahrenes Fachpersonell im Produktionsbereich umgesetzt. Eine Organisation, die sowohl Standardprodukte als auch Lösungen nach Maß, die sich nach den Kundenanforderungen richten, anfertigt. Ein komplett kontrolliertes Produktionsverfahren, das aus Entwurfideen stammt und auf einer technischen Entwicklungsgenauigkeit beruht. Das Ergebnis: High-End Lösungen, die den spezifischen Kundenanforderungen entgegenkommen und ein Produkt, das technische Zuverlässigkeit, rechtzeitigen Kundendienst und exklusive Entwürfe gewährleistet.

LEGENDA CODICI E SPECIFICHE NECESSARIE PER L'ORDINE
 LEGEND OF NECESSARY CODES AND SPECIFICATIONS FOR ORDER
 KODELEGENDE UND NÖTIGE DETAILS FÜR DIE BESTELLUNG

COD	DESCRIZIONE VARIABILI DESCRIPTION OF VARIABLES MÖGLICHKEITEN	Type 1	Type 2	Type 3	Type 4	Type 5	Type 6	Type 7
LT	Larghezza totale mobile Total width of cabinet Gesamter Schrankkorpusbreitenmass	•	•	•	•	•	•	•
LA	Larghezza anta Width of door Türbreite	•	•	•	•	•	•	•
HT	Altezza totale mobile Total height of interior of cabinet Gesamter Schrankkorpushöhenmass	•	•	•	•	•	•	•
HI	Altezza vano interno mobile Height of interior of cabinet Innen Schrankkorpushöhe			•	•	•	•	•
HA	Altezza anta Height of door Türhöhe	•	•	•	•	•	•	•
SPA	Spessore anta Thickness of door Türstärke	•	•	•	•	•	•	•
SPAM	Spessore anta + maniglia Thickness of door + handle Türstärke + Griff	•	•	•	•	•	•	•
SPB	Spessore base Thickness of bottom panel Untere Korpusplattenstärke	•	•	•	•	•	•	•
SPC	Spessore cielo Thickness of top panel Obere Korpusplattenstärke	•	•	18-20	•	•	•	•
SPE	Spessore spalla esterna Thickness of side panel Seiten Korpusstärke	•	•	•	•	•	•	•
SPI	Spessore spalla centrale Thickness of centre panel Mittelseite Korpusstärke	•	•	•	•	•	•	•
SAB	Sormonto anta su base Superimposition of door on bottom panel Tür vor Unterboden		•	•				
SAC	Sormonto anta su cielo Superimposition of door on top panel Tür vor Oberplatte					•	•	
SAE	Sormonto anta su spalla esterna Superimposition of door on side panel Tür vor Aussenseiten		•	•		•		•
RM	Rientro maniglia dal bordo anta Recess of handle from edge of door Griffabstand von seitliche Kante	•	•	•	•	•	•	•
RAS	Rientro anta dalla struttura Recess of door from structure Türabstand von Struktur	•			•		•	•

Nella presente tabella sono indicate le variabili necessarie per la progettazione del mobile sul quale applicare la tipologia di Slider prescelta. Sulla base di tali informazioni Bortoluzzi Sistemi fornirà gli elaborati riguardanti le lavorazioni da eseguire sui pannelli del mobile. Ulteriori informazioni sono disponibili sul sito internet www.bortoluzzi.com/slider, dove è anche possibile effettuare una simulazione tridimensionale del mobile finito o perfezionare l'ordine di acquisto.

This table includes the variables required to design the piece of furniture to which the selected Slider system applies. Based on this information, Bortoluzzi Sistemi will provide reports about the finishings to be performed on the furniture panels. Additional information is available on the Website www.bortoluzzi.com/slider, where you can view a 3D simulation of the finished piece of furniture or define a purchase order.

Diese Tabelle listet die Variablen auf, die zum Entwurf des Möbelstückes für die Einsetzung des ausgewählten Slider-Systems notwendig sind. Aufgrund dieser Informationen wird Bortoluzzi Sistemi Berichte über die Bearbeitungen, die auf den Möbelplatten auszuführen sind, liefern. Weitere Informationen finden Sie auf der Webseite: www.bortoluzzi.com/slider, wo eine 3D-Möbelsimulation zur Verfügung steht und ein Kaufauftrag erteilt werden kann.

MOVIMENTO COMPLANARE A DUE ANTE

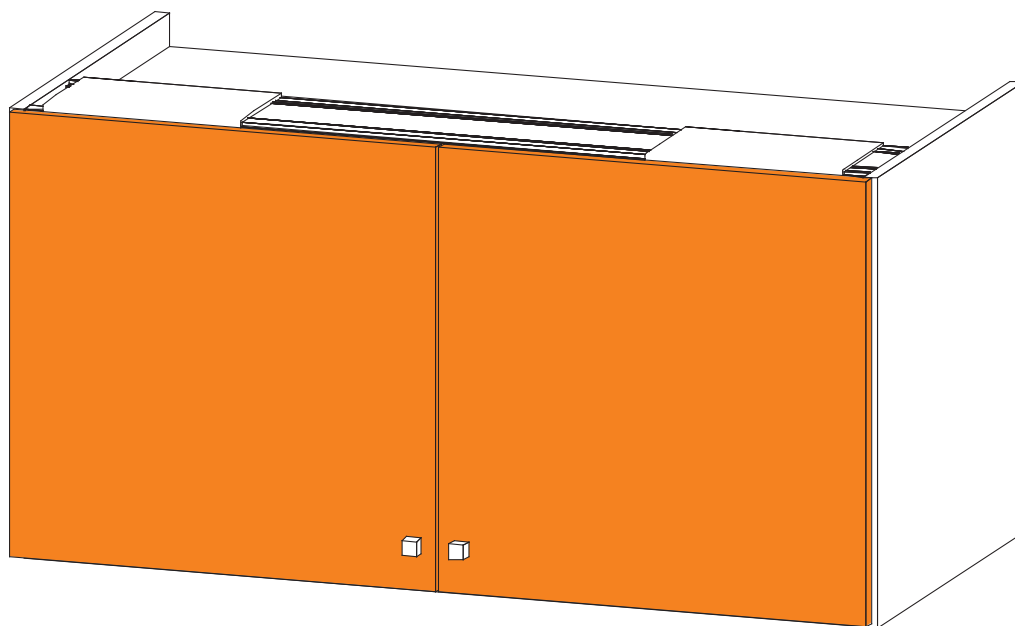
TWO DOOR COMPLANATE SYSTEM / ZWEITÜRIGE, FLÄCHENBÜNDIGE SCHIEBESYSTEM

È UN MOVIMENTO SCORREVOLE PER DUE ANTE DI UGUALE LARGHEZZA A CHIUSURA COMPLANARE CHE, A SECONDA DELLA CONFIGURAZIONE, PUÒ ESSERE APPLICATO SU CONTENITORI PENSILI OPPURE SU CONTENITORI A TERRA.

A SLIDING SYSTEM FOR TWO DOORS OF THE SAME WIDTH WITH COMPLANATE LOCKING THAT CAN BE APPLIED EITHER ON WALL OR FLOOR CABINETS ACCORDING TO THE CONFIGURATION.

ES HANDELT SICH UM EIN SCHIEBESYSTEM FÜR ZWEI GLEICHBREITE TÜREN MIT FLÄCHENBÜNDIGE BEWEGUNG DIE NACH KONFIGURATION AUF OBERE ODER AUCH UNTERE SCHRÄNKE EINSETZBAR SIND.

Contentori pensili / Wall cabinets / Oberschrank



Contentori a terra / Floor cabinets / Unterschrank



**Brevetto per invenzione industriale
n. 0001337830 - Ministero dello
Sviluppo Economico**

I movimenti sono composti da:

- profili in alluminio: lega 6060T5 anodizzati argento ARC 10
- guide per l'uscita delle ante: MDF con finitura superficiale tipo alluminio
- ruote di scorrimento: cuscinetti per alta velocità rivestiti in materiale plastico
- componenti di traslazione e regolazione: pressofusi in zama primaria 13

I movimenti possono montare ante che hanno le seguenti caratteristiche:

- peso massimo per singola anta = kg 15 si può raggiungere, in via del tutto eccezionale, il peso di kg 20 in una versione speciale dove si realizzano le staffe portanti in lamiera (se interessati contattare la ditta produttrice).
- larghezza: minima mm 600 - massima mm 1500
- altezza: massima mm 1200
- spessore: minimo mm 18 - massimo mm 45 (maniglia compresa)
- materiale:
 - a) legno o derivati
 - b) vetro con telaio in alluminio (interpellare la ditta produttrice per verificare la fattibilità)

Pulizia dei movimenti: la pulizia dei componenti deve essere eseguita con acqua e sapone mediante un panno morbido. Evitare prodotti contenenti solventi e prodotti abrasivi.

Smaltimento: una volta dismesso, il prodotto o i suoi componenti non vanno dispersi nell'ambiente, ma conferiti ai sistemi pubblici di smaltimento.

Patent number n. 0001337830

The systems include:

- steel profiles: 6060t5 alloy, anodized ARC 10 silver
- outward guide runners for opening door: MDF with aluminium-like surface finishing
- sliding wheels: plastic-coated bearings for high-speed performance
- translation and adjustment parts: die-cast components in basic Zn+Al+Mg 13 alloy

The systems are suitable for the following door types:

- max. weight for each door = kg 15 a special version with supporting plates can support up to kg 20 (please contact the manufacturer for further details).
- min. width mm 600 - max. width mm 1500
- height: max. mm 1200
- thickness.: min. mm 18 - max. mm 45 (including handle)
- materials:
 - a) wood or derived material
 - b) glass with steel frame (please contact the manufacturer for feasibility)

System cleaning: the system's parts can be cleaned with a soft cloth using water and soap. Do not use any solvents or abrasive products.

Disposal: the product and its components must not be disposed of in the environment; for disposal please use public disposal systems.

Patent number n. 0001337830

Die Schiebesysteme bestehen aus folgende Einbauteilen:

- Stahlprofil: aus 6060T5 Legierung, eloxiert, Silber ARC 10
- Türgleitschienen: MDF mit Oberflächen aus Aluminium
- Schieberollen: plastikbezogene Hoch-geschwindigkeitslager
- Einstell- und Verschiebungselemente: aus 13-Zamakdruckguss

Die Schiebesysteme eignen sich für Türen mit folgende Eigenschaften:

- Max. Gewicht für jede Tür = Kg 15 Erhältlich sind auch 20 kg schwere Sonderausführungen mit Führungswinkeln aus Blech (beim Produktionsunternehmen anzufragen).
- Breite: min. mm 600 - max. mm 1500
- Höhe: max. mm 1200
- Dicke: min. mm 18 - max. mm 45 (inklusive Griffhöhe)
- Stoff:
 - a) Holz oder Holzprodukte
 - b) Glas mit Aluprofile umrahmt (für die Machbarkeit wenden Sie sich bitte an den Hersteller)

Systemsreinigung: Ein weiches Tuch mit etwas Wasser und Seife ist das beste Reinigungsmittel für die Einbauteile. Verwenden Sie keine Chemikalien, aggressive Fleckenmittel oder Scheuermittel.

Entsorgung: Produkte und Produkteile, die nicht mehr zum Einsatz kommen, sollen nicht in die Umwelt gelangen und sind über in speziell dafür eingerichteten Sammelstellen zu entsorgen.

Tipologie aperture:

- Sono disponibili movimenti con apertura di due ante uguali oppure di un'anta unica su vano a giorno o cassetti
- L'apertura delle ante è prevista tramite l'ausilio di maniglie posizionate al centro del mobile

Per aperture particolari non previste contattare direttamente l'azienda produttrice.

Nota: L'azienda produttrice si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche senza preavviso.

Openings types:

- Systems with two identical wings or single wing opening to an open shelving unit or to a unit provided with drawers are available
- To open the wings you can use a handle mounted in the middle of the cabinet

For special opening types please contact the manufacturer.

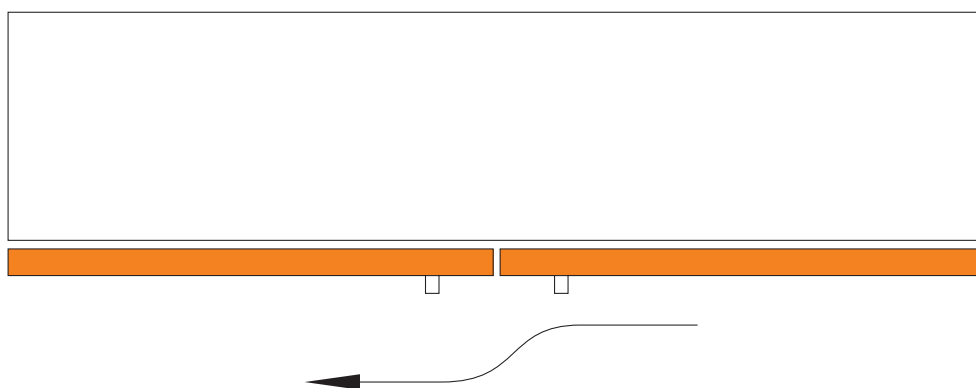
Note: The manufacturer reserves the right to modify any product without prior notice.

Öffnungstypen:

- Entweder Systeme mit zwei gleichbreiten Türen oder mit einer einzigen Tür, die sich auf einen offenen Raum oder ein Fach öffnen
- Die Türöffnung erfolgt durch Handgriffe, die inmitten der Möbeltür montiert sind

Sollten Sie spezielle Öffnungen brauchen, wenden Sie sich direkt an den Hersteller.

Änderungen an den Produkten können vom Hersteller ohne Vorankündigung vorgenommen werden.



Il cliente riceverà:

a) Scatola contenente

- ① • binario di scorrimento superiore con staffe per le ante
- ② • binario di guida inferiore
- ⑥ • angolari di supporto binario superiore (solo versione 1 e 2)

b) Scatola contenente

- ③④ • alberi di trasmissione sinistro e destro in versione pre-assemblata o componibile
- ⑤ • n° 2 blister contenenti le coppie di regolatori per le ante, n°1 chiave esagonale da mm 3 e n°4 paracolpi autoadesivi.

Customers will be provided with:

a) Case including

- ① • upper slide track with brackets for the doors
- ② • lower guide runner
- ⑥ • angles supporting the upper slide track (for versions 1 and 2 only)

b) Case including

- ③④ • left and right drive shafts in pre-assembled or compoundable version.
- ⑤ • 2 blisters including the couples of adjustment systems for wings, 1 3 mm hexagon wrench and 4 self-adhesive bumpers.

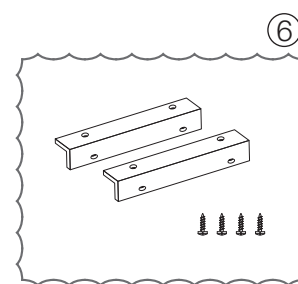
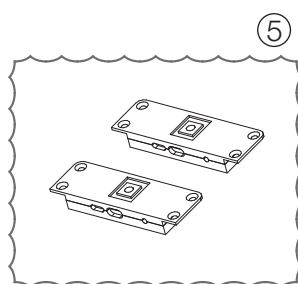
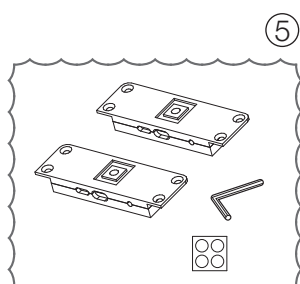
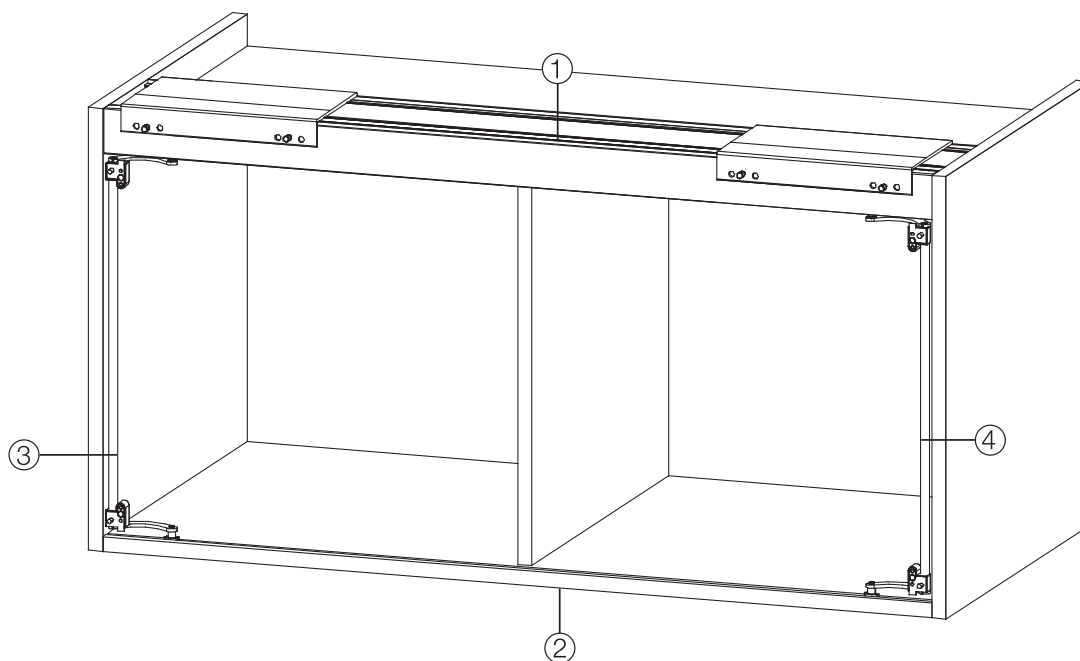
Den Kunden wird das folgende geliefert:

a) Packung mit

- ① • obere Schiebeschiene versehen mit Aluwinkelplatte
- ② • untere Schiebeschiene
- ⑥ • Befestigungswinkel für die obere Schiene (nur für Typen 1 und 2)

b) Packung mit

- ③④ • rechte und linke Antriebswellen vormontiert oder zusammensetzbar.
- ⑤ • 2 Packungen mit den Ausrichtungsbeschlägen für die Türflügel, 1 3mm-Sechskantschlüssel und 4 selbstklebende Puffer.



Kit per contenitori a terra / Kit for floor cabinets / Bodenbehälterbausatz

Il cliente riceverà una scatola contenente:

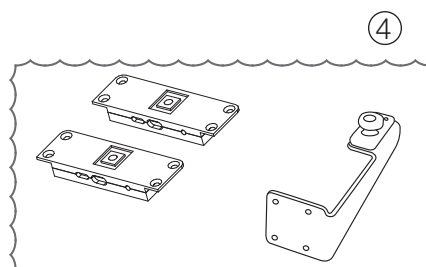
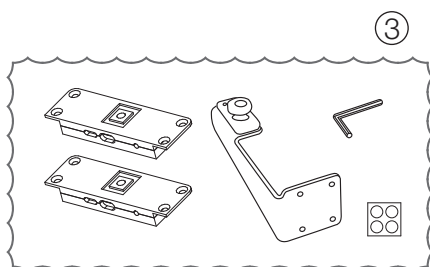
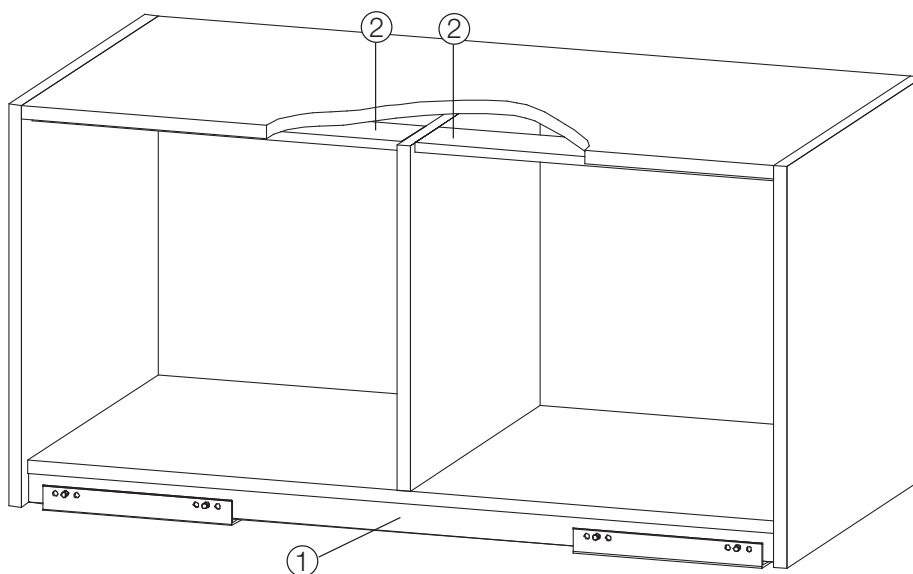
- ① • binario di scorrimento inferiore con staffe per ante
- ② • guida di scorrimento superiore in MDF (intera o in due pezzi)
- ③ • blister contenente la coppia di regolatori, la staffa superiore per l'anta sinistra, n°1 chiave esagonale da mm 3 e n°4 paracolpi autoadesivi
- ④ • blister contenente la coppia di regolatori e la staffa superiore per l'anta destra.

Customers will be provided with a kit including:

- ① • lower slide track with doors brackets for wings
- ② • upper guide runner in MDF (one-piece or two-piece slide)
- ③ • blister including the couple of adjustment systems, the upper bracket for the left wing, 1 3 mm hexagon wrench and 4 self-adhesive bumpers.
- ④ • blister package including two adjusters and the upper bracket for the right door.

Den Kunden wird das folgende geliefert:

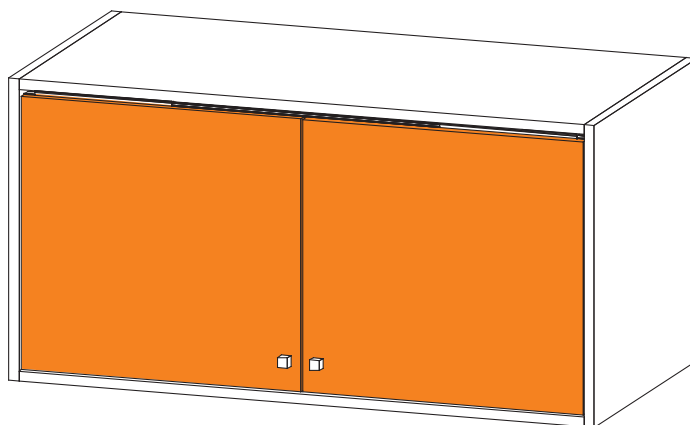
- ① • untere Schiebeschiene versehen mit Aluwinkelplatte
- ② • obere MDF-Schiebeschiene (Einstückschiene oder Doppelstückschiene)
- ③ • 1 Packung mit den Ausrichtungsbeschlägen, dem oberen Führungswinkel für den linken Türflügel, 1 3mm-Sechskantschlüssel und 4 selbstklebende Puffer
- ④ • Blister mit zwei Ausrichtungsbeschläge und einem oberen Führungswinkel für die rechte Tür.



TIPOLOGIA "1": Movimento con meccanismo di scorrimento superiore per ante in luce su cielo, base e spalle esterne.

TYPE "1": System with upper slide mechanism for doors with top, bottom and side panels visible.

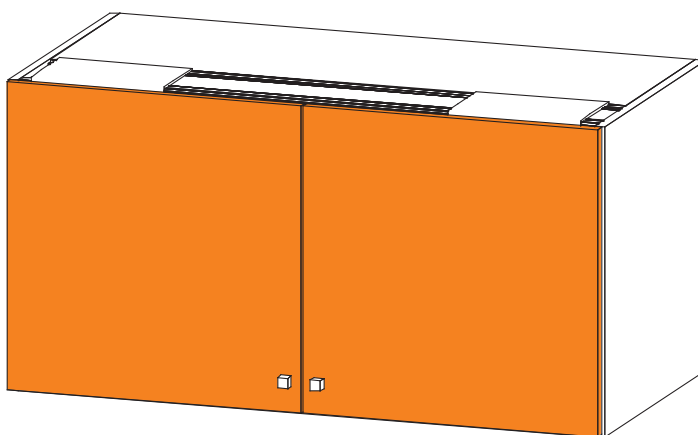
TYP "1": System mit oberem Schiebesystem für Türöffnung im Innerkorpus laufende Fronten.



TIPOLOGIA "2": Movimento con meccanismo di scorrimento superiore per ante a ridosso su cielo, base e spalle esterne e con profilo superiore contro cielo.

TYPE "2": System with upper slide mechanism for doors covering top, bottom and side panels and with upper profile covering top panel.

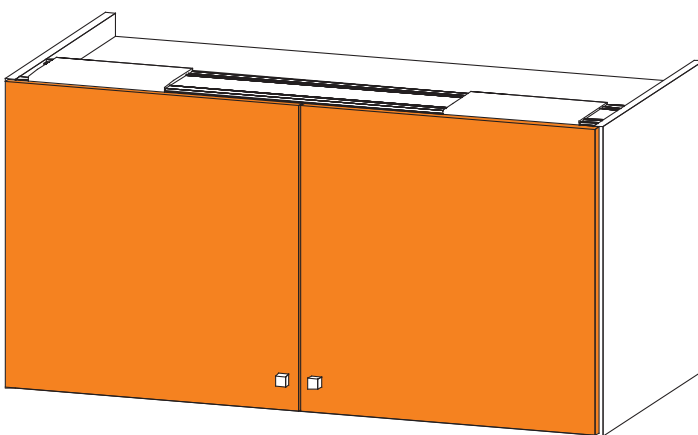
TYP "2": System mit oberem Schiebesystem für Türöffnung nach außen zur Ober- und Unterplatte und Außenschultern, und mit Oberprofil gegen die Decke.



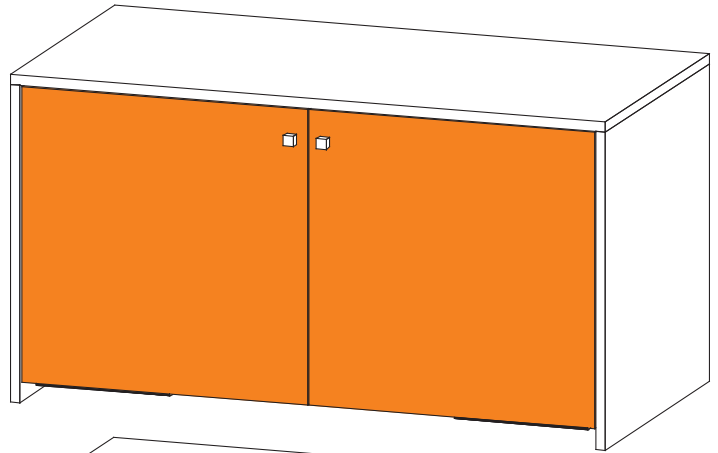
TIPOLOGIA "3": Movimento con meccanismo di scorrimento superiore per ante a ridosso su cielo, base e spalle esterne e con profilo superiore supportato dal cielo.

TYPE "3": System with upper slide mechanism for doors covering top, bottom and side panels and with upper profile resting on top panel.

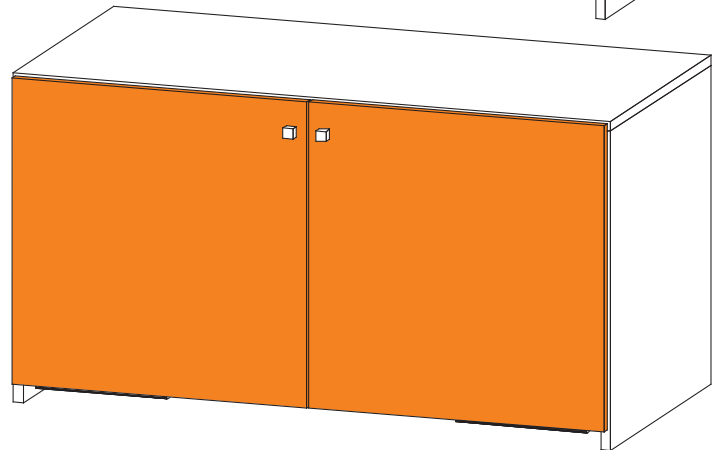
TYP "3": System mit oberem Schiebesystem für Türöffnung nach außen zu Decke, Unterlage und Außenschultern, und mit einem von Decke gestützten Oberprofil.



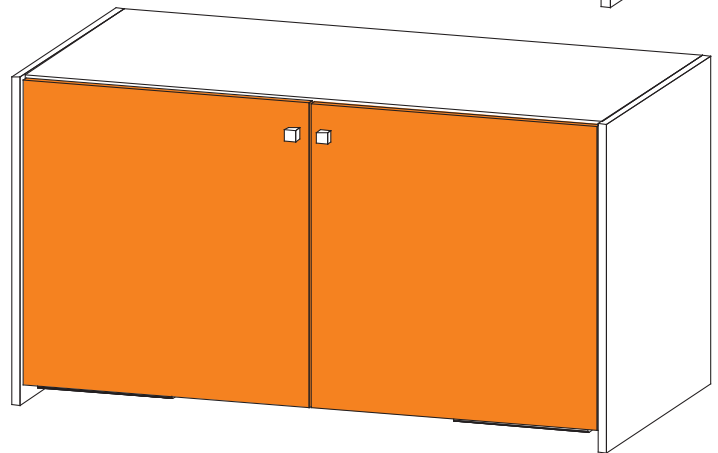
- TIPOLOGIA "4":** Movimento con meccanismo di scorrimento inferiore per ante in luce su cielo e spalle esterne.
- TYPE "4":** System with lower slide mechanism for doors with top, bottom and side panels visible.
- TYP "4":** System mit unterem Schiebesystem für Türöffnung im Innerkorpus laufende Fronten.



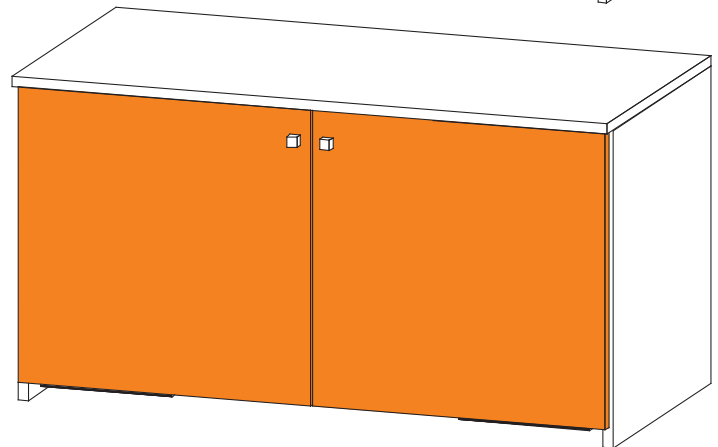
- TIPOLOGIA "5":** Movimento con meccanismo di scorrimento inferiore per ante a ridosso su cielo e spalle esterne.
- TYPE "5":** System with lower slide mechanism for doors covering top and side panels.
- TYP "5":** System mit unterem Schiebesystem für Türöffnung nach außen zur Ober- und Unterplatte und Außenschultern.



- TIPOLOGIA "6":** Movimento con meccanismo di scorrimento inferiore per ante a ridosso su cielo e in luce tra le spalle esterne.
- TYPE "6":** System with lower slide mechanism for doors covering top panel and with side panels visible.
- TYP "6":** System mit unterem Schiebesystem für Türöffnung nach außen zur Ober- und Unterplatte und nach innen zu Außenschultern.



- TIPOLOGIA "7":** Movimento con meccanismo di scorrimento inferiore per ante a ridosso su spalle esterne e in luce sul cielo.
- TYPE "7":** System with lower slide mechanism for doors covering side panels and with top panel visible.
- TYP "7":** System mit unterem Schiebesystem für Türöffnung nach außen zur Unterplatte und Außenschultern, und nach innen zur Oberplatte.



NB: Le tipologie per contenitori a terra (4-5-6-7) possono avere la guida superiore intera (con scarico su spalla centrale) o divisa in due pezzi.

Note: The floor cabinet types (4-5-6-7) can be provided either with a one-piece (with release on the central panel) or a two-piece upper runner.

Anmerkung: Die Unterschränkeoptionen (4-5-6-7) kommen entweder mit einer oberen Einstückschiene (Ausfräsung auf Mittelseite) oder einer Doppelstückschiene.

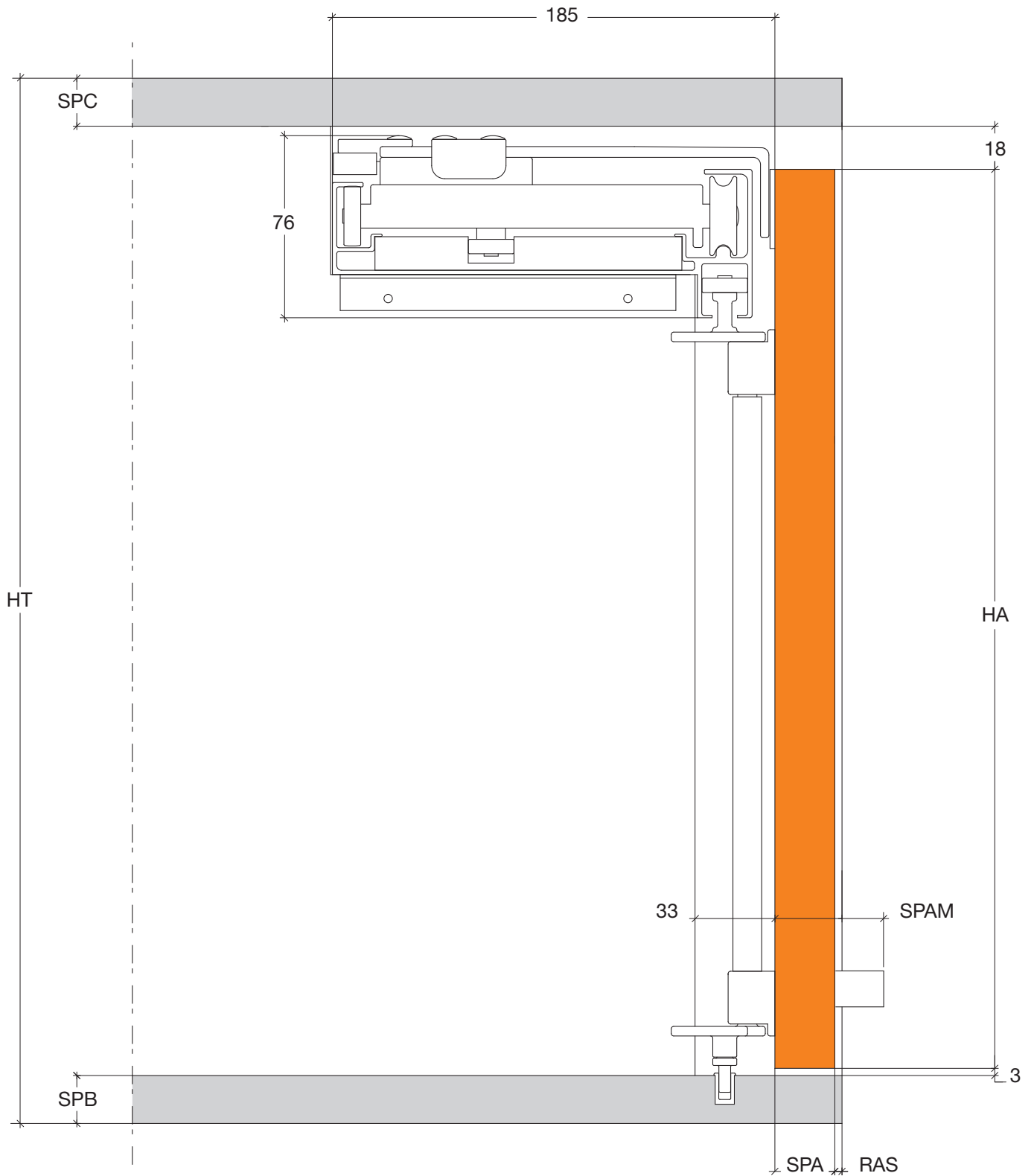
TIPOLOGIA "1"

TYPE "1" / TYP "1"

MOVIMENTO CON MECCANISMO DI SCORRIMENTO SUPERIORE PER ANTE IN LUCE SU CIELO, BASE E SPALLE ESTERNE.

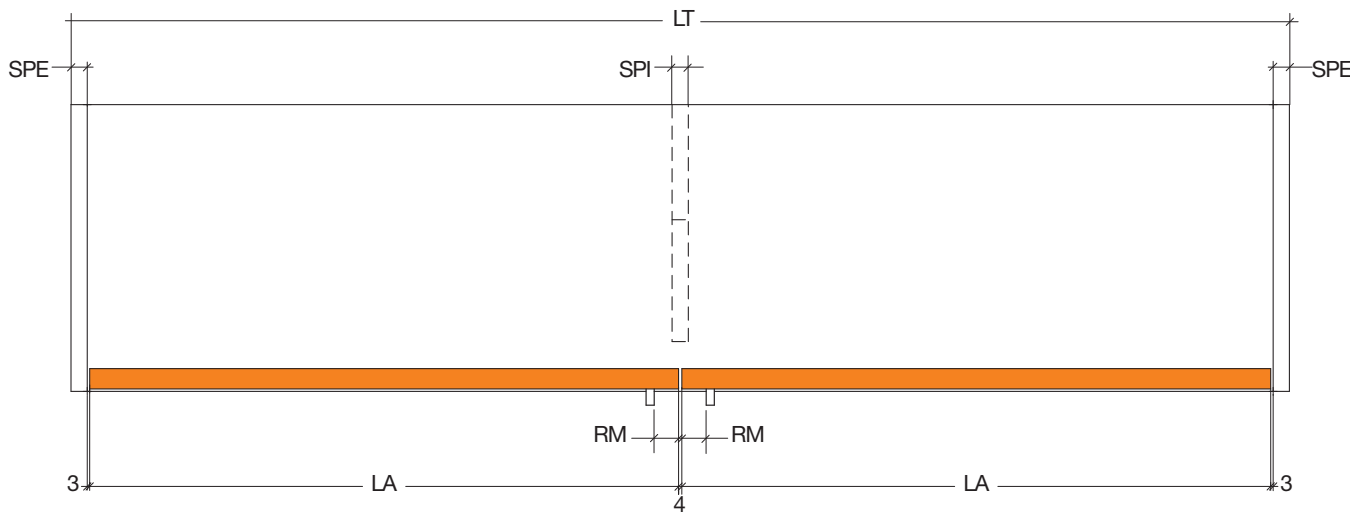
SYSTEM WITH UPPER SLIDE FOR DOORS WITH YP, BOTTOM AND SIDE PANELS VISIBLE.

SYSTEM MIT OBEREM SCHIEBESYSTEM FÜR TÜRÖFFNUNG IM INNERKORPUS LAUFENDE FRONTEN.

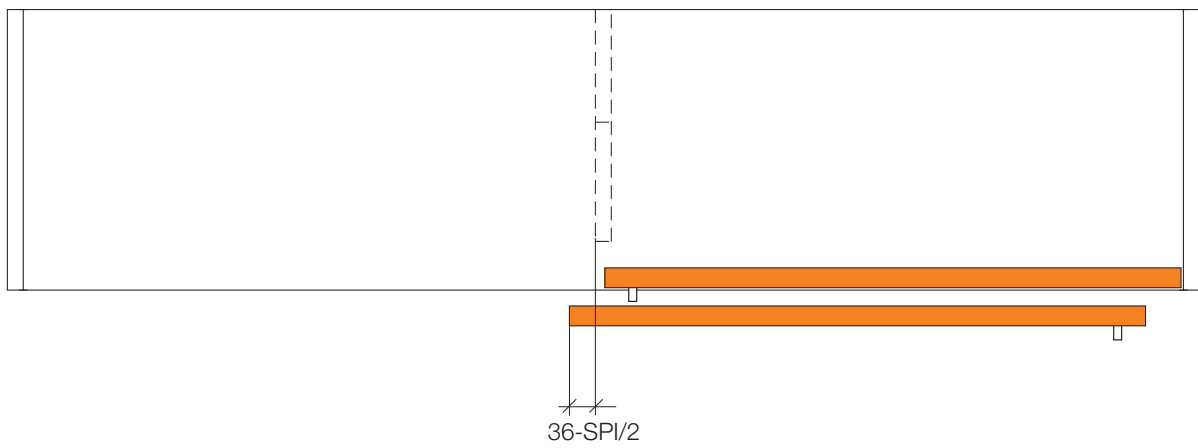


TIPOLOGIA "1"

TYPE "1" / TYP "1"



Apertura ante/Door opening/Türöffnung



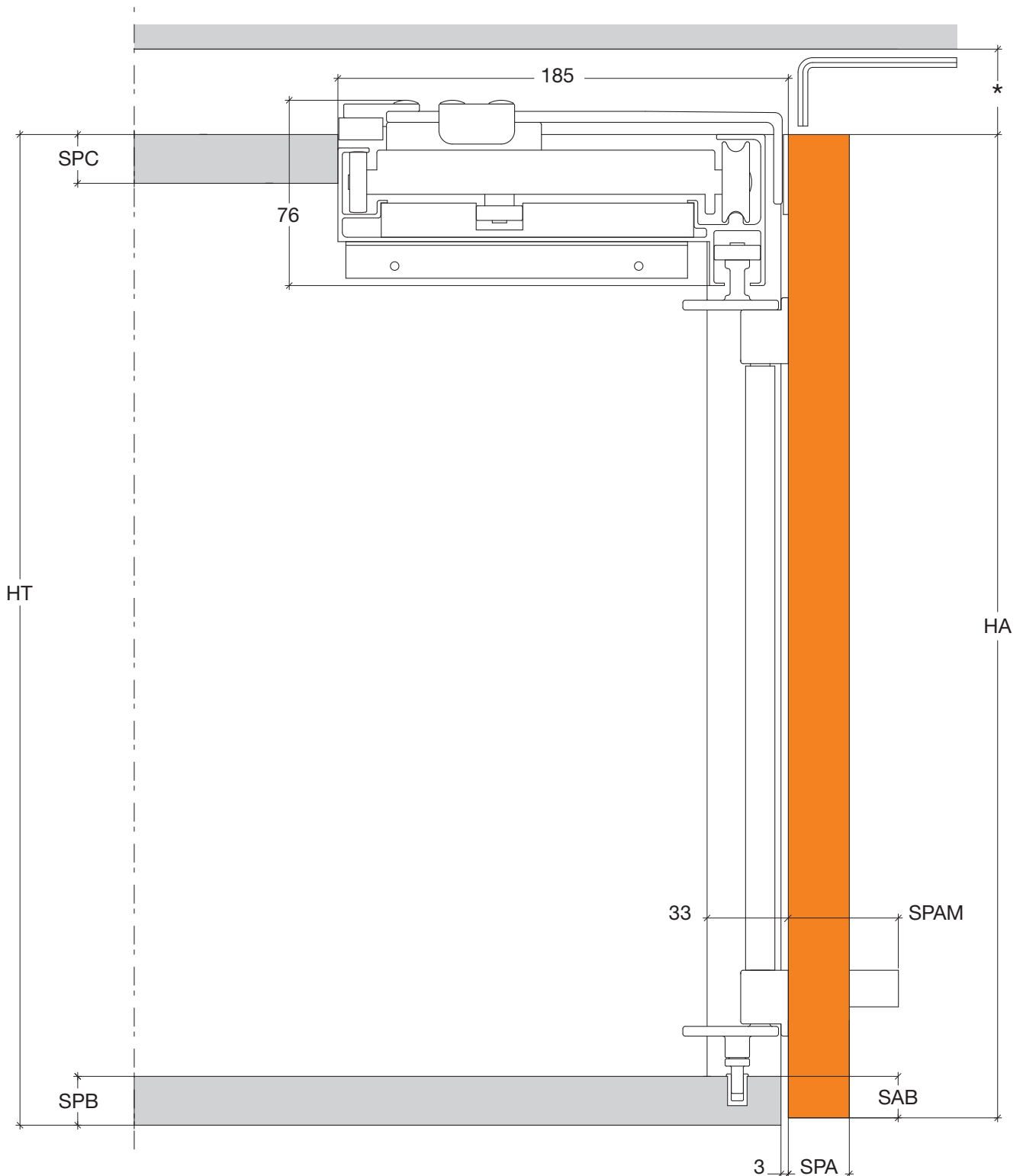
TIPOLOGIA "2"

TYPE "2" / TYP "2"

MOVIMENTO CON MECCANISMO DI SCORRIMENTO SUPERIORE PER ANTE A RIDOSSO SU CIELO, BASE E SPALLE ESTERNE CON PROFILO SUPERIORE CONTRO IL CIELO.

SYSTEM WITH UPPER SLIDE FOR DOORS COVERING TOP, BOTTOM AND SIDE PANELS AND WITH UPPER PROFILE COVERING TOP PANEL.

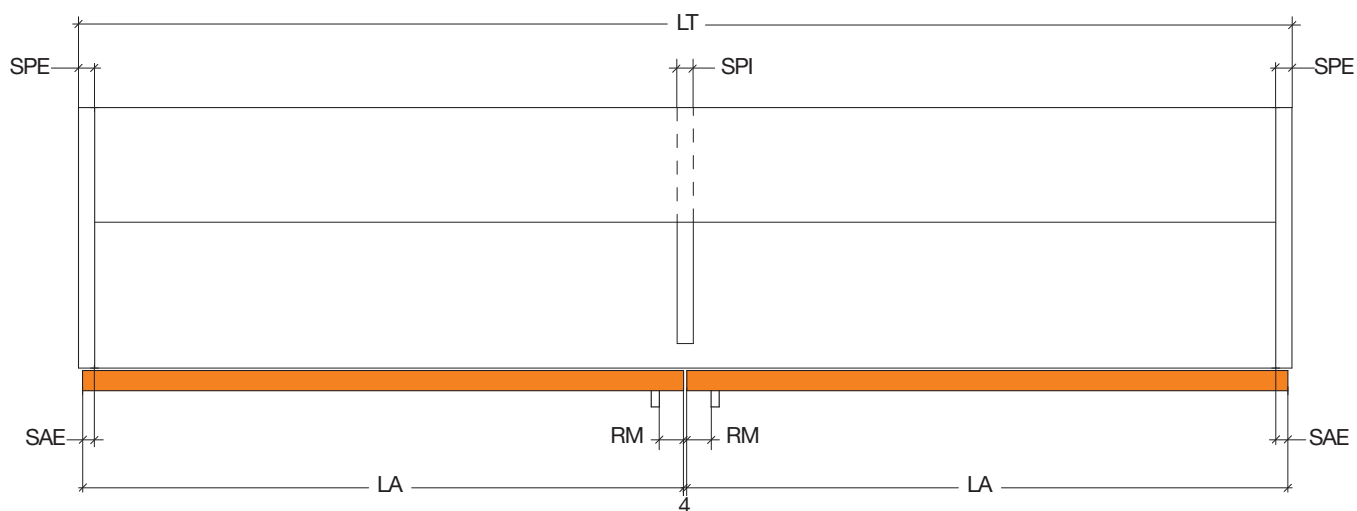
SYSTEM MIT OBEREM SCHIEBE-SYSTEM FÜR TÜRÖFFNUNG NACH AUSSEN ZUR OBER- UND UNTERPLATTE UND AUSSENSCHULTERN, UND MIT OBERPROFIL GEGEN DIE DECKE.



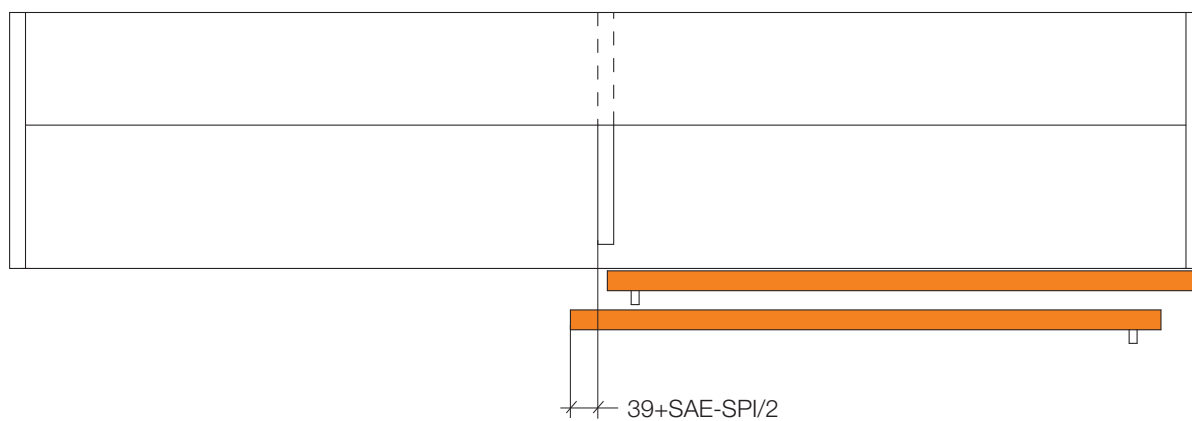
* Spazio minimo mm 35 per fissaggio e regolazione
Minimum space mm.35 for fastening and adjusting
Min.Raum mm 35 zur Befestigung und Regulierung

TIPOLOGIA "2"

TYPE "2" / TYP "2"



Apertura ante/Door opening/Türöffnung



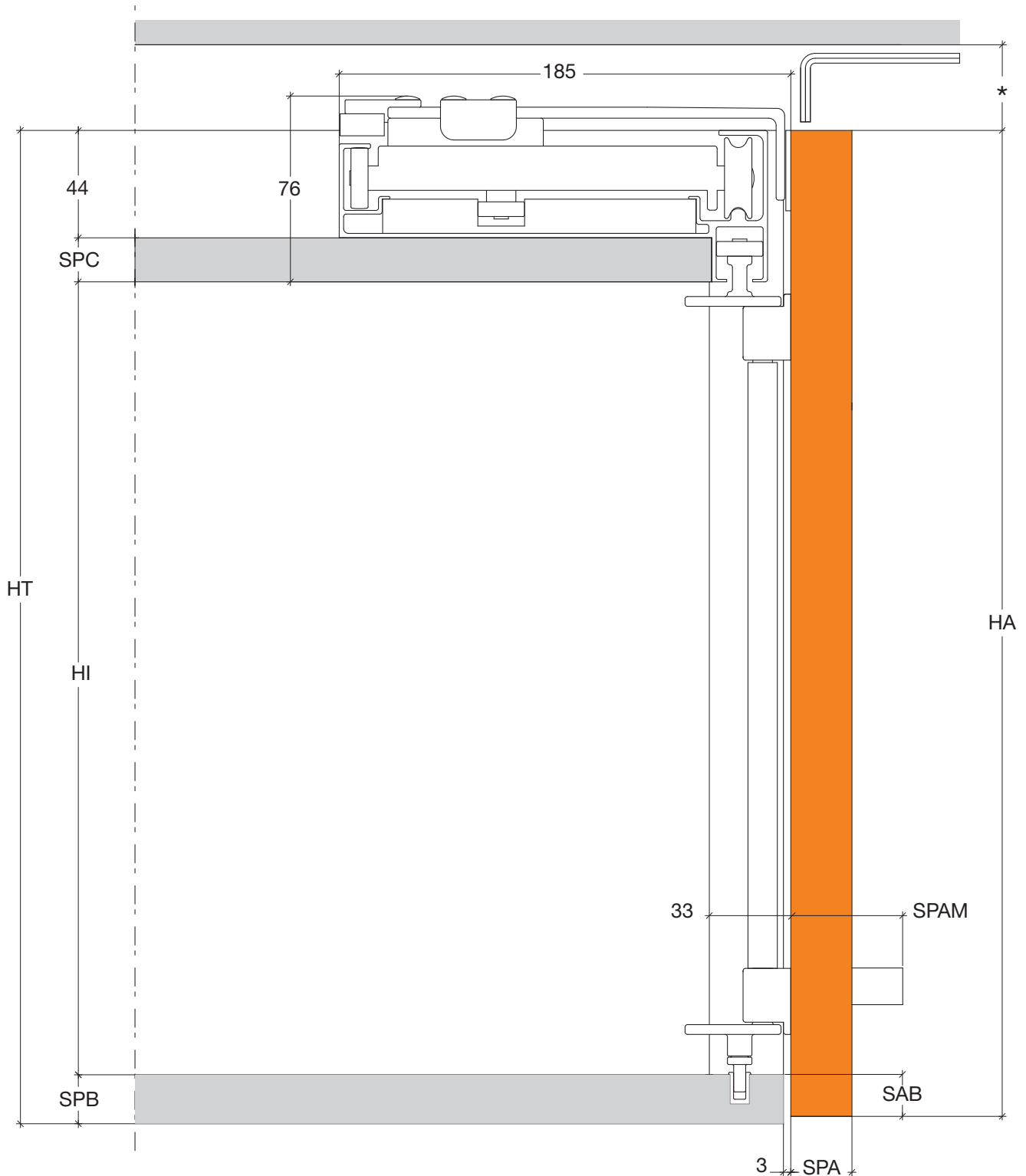
TIPOLOGIA "3"

TYPE "3" / TYP "3"

MOVIMENTO CON MECCANISMO DI SCORRIMENTO SUPERIORE PER ANTE A RIDOSSO SU CIELO, BASE E SPALLE ESTERNE CON PROFILO SUPERIORE SUPPORTATO DAL CIELO.

SYSTEM WITH UPPER SLIDE FOR DOORS COVERING TOP, BOTTOM AND SIDE PANELS AND WITH UPPER PROFILE RESTING ON TOP PANEL.

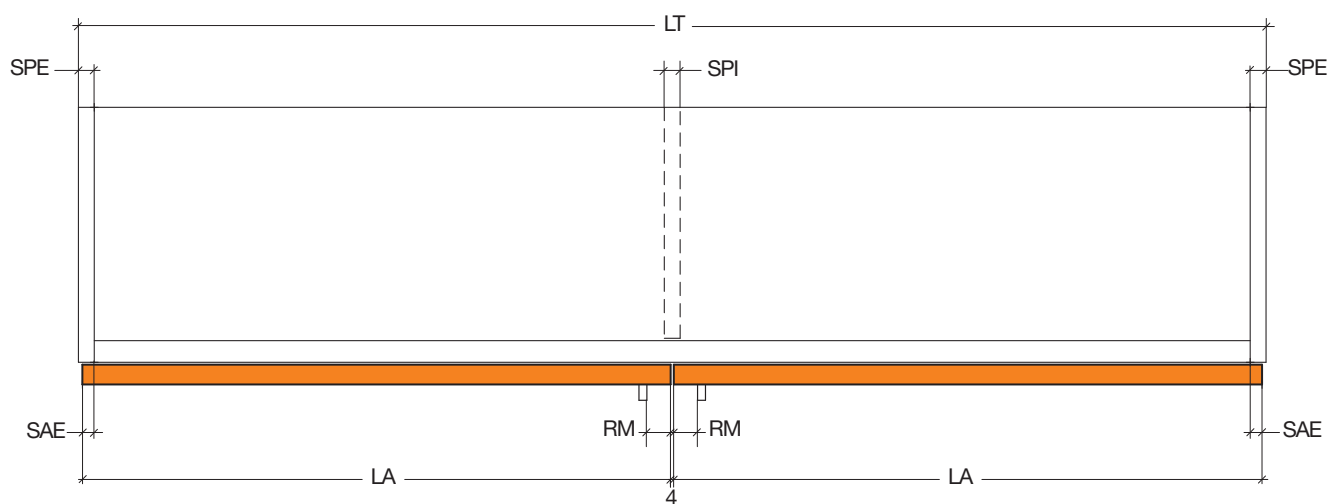
SYSTEM MIT OBEREM SCHIEBE-SYSTEM FÜR TÜRÖFFNUNG NACH AUSSEN ZU DECKE, UNTERLAGE UND AUSSENSCHULTERN, UND MIT EINEM VON DECKE GESTÜTZTEN OBERPROFIL.



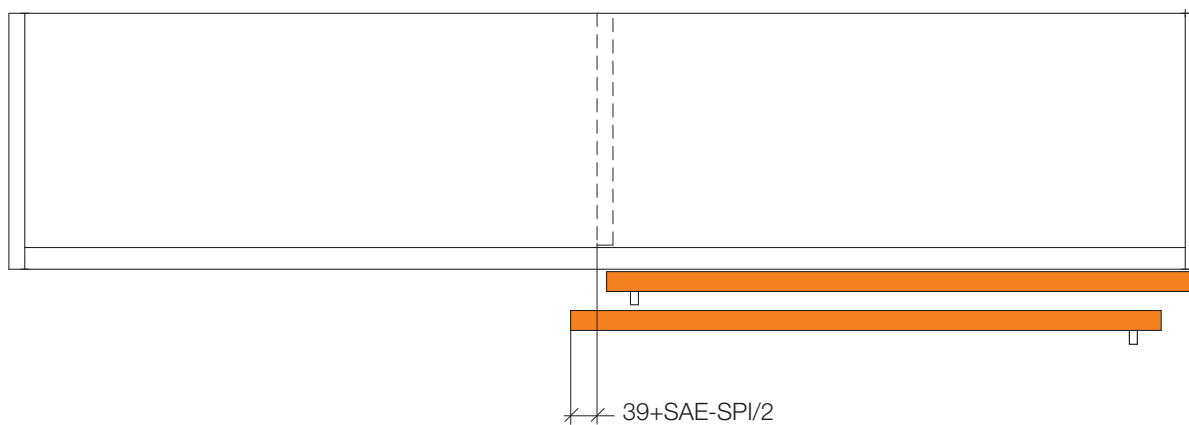
* Spazio minimo mm 35 per fissaggio e regolazione
 Minimum space mm. 35 for fastening and adjusting
 Min.Raum mm 35 zur Befestigung und Regulierung

TIPOLOGIA "3"

TYPE "3" / TYP "3"



Apertura ante/Door opening/Türöffnung



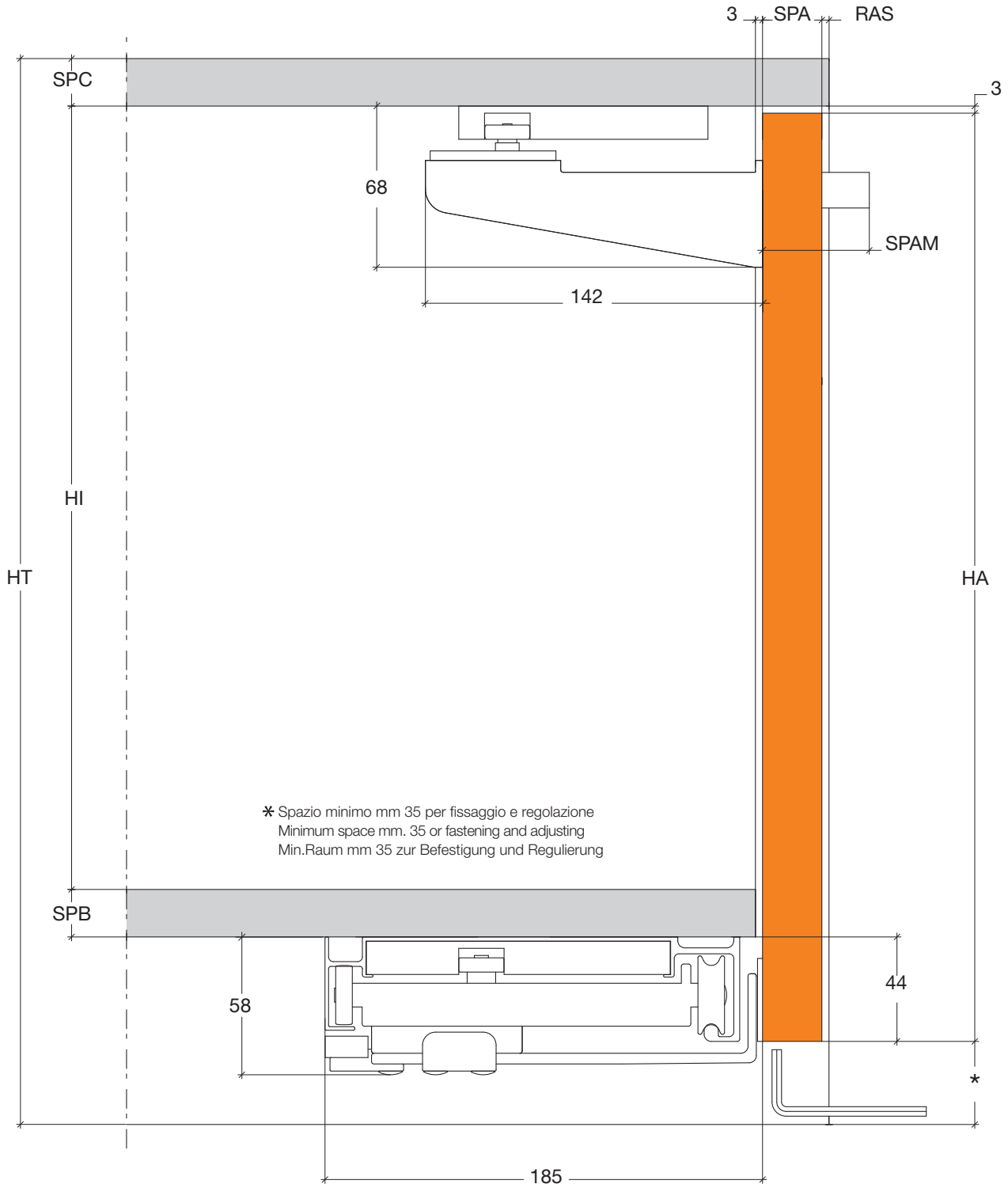
TIPOLOGIA "4"

TYPE "4" / TYP "4"

MOVIMENTO CON MECCANISMO DI SCORRIMENTO INFERIORE PER ANTE IN LUCE SU CIELO E SPALLE ESTERNE.

SYSTEM WITH LOWER SLIDE FOR DOORS WITH TOP, BOTTOM AND SIDE PANELS VISIBLE.

SYSTEM MIT UNTEREM SCHIEBE-SYSTEM FÜR TÜRÖFFNUNG IM INNER-KORPUS LAUFENDE FRONTEN.



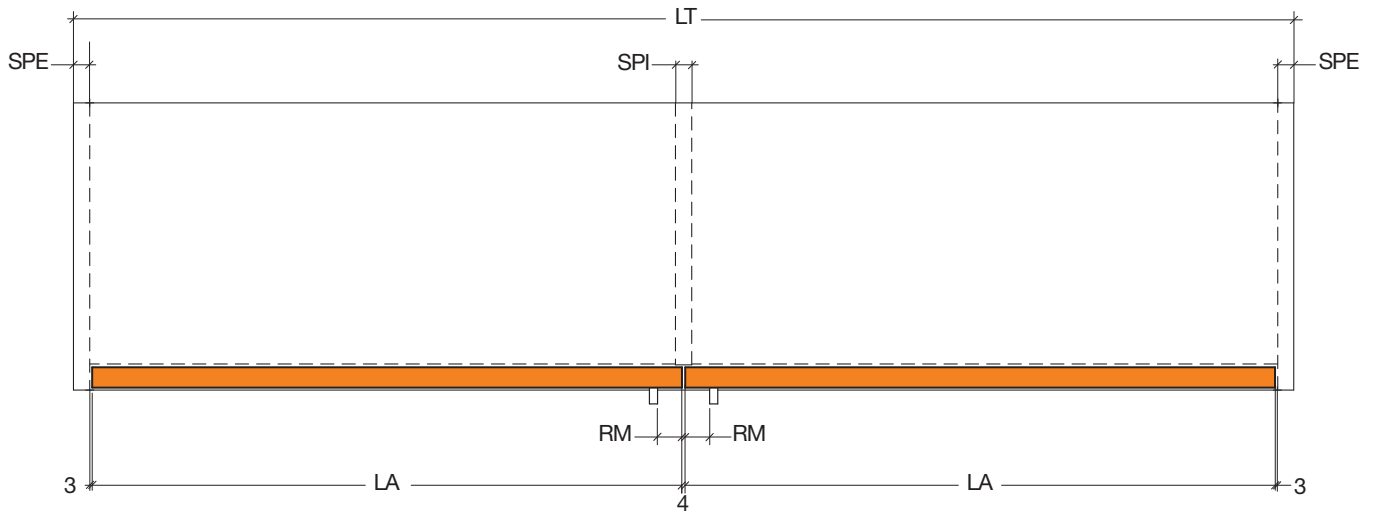
Il disegno del cielo fornito è relativo alla larghezza massima LT che rappresenta l'ingombro del contenitore. Nel caso in cui si voglia far sporgere lateralmente e/o frontalmente il cielo, è necessario aggiungere il valore delle sporgenze alla dimensione fornita.

The drawing of the ceiling refers to the maximum width LT representing the cabinet dimensions. If the ceiling is to be extended to the side and/or to the front, these spaces should be added to the given dimensions.

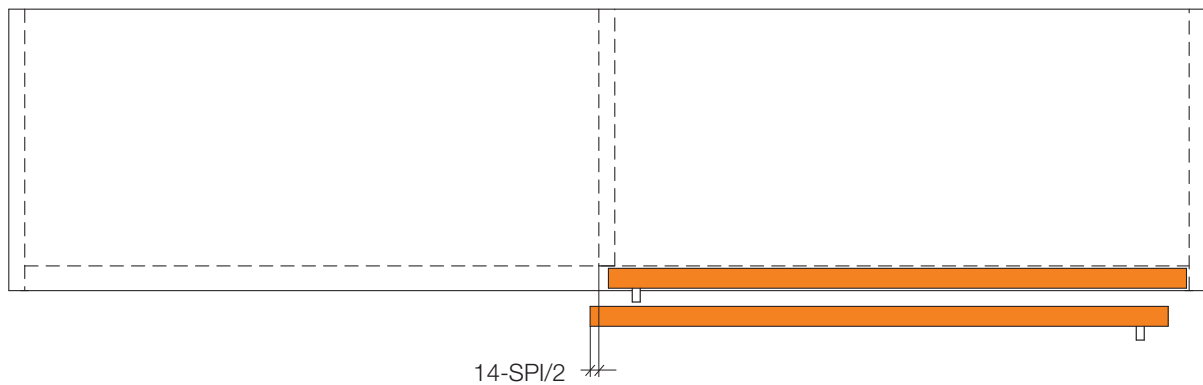
Die Oberplatteansicht bezieht sich auf die max. Breite LT, für den Bodenschrankraum steht. Falls Sie die Oberplatte seitlich und/oder stirnseitig überstehen lassen wollen, sollen Sie den Wert der Überstände hinzufügen.

TIPOLOGIA "4"

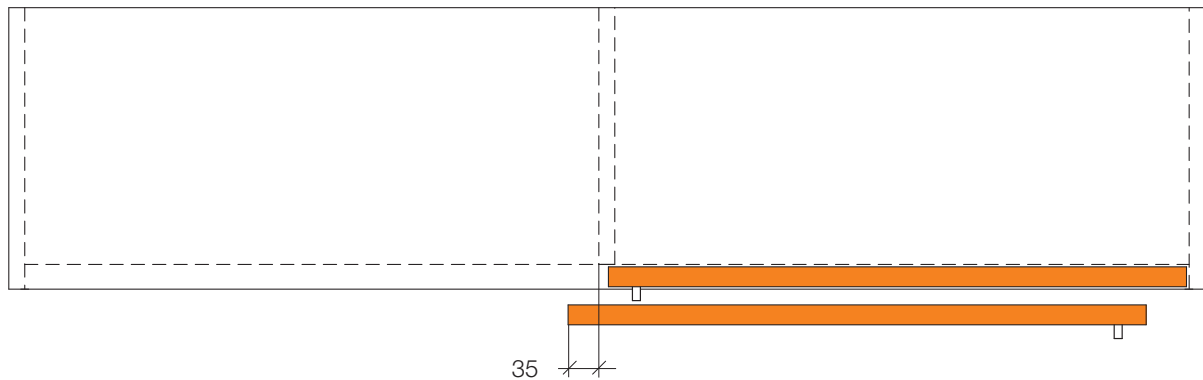
TYPE "4" / TYP "4"



Apertura ante con guida superiore intera
with one-piece upper runner: door opening
mit oberer Einstückschiene: Türöffnung



Apertura ante con guida superiore spezzata
with two-piece upper runner: door opening
mit oberer Doppelstückschiene: Türöffnung



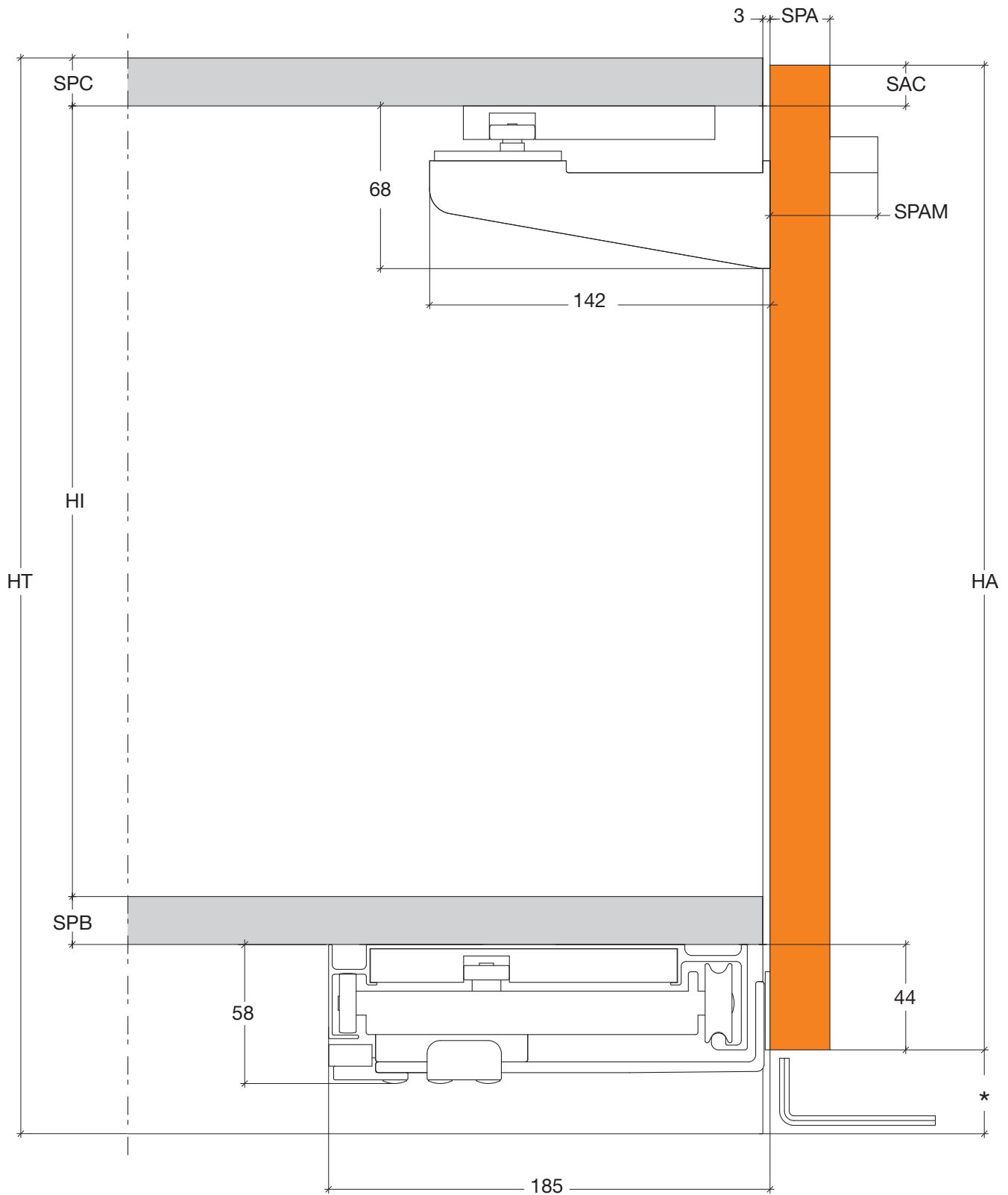
TIPOLOGIA "5"

TYPE "5" / TYP "5"

MOVIMENTO CON MECCANISMO DI SCORRIMENTO INFERIORE PER ANTE A RIDOSSO SU CIELO E SPALLE ESTERNE.

SYSTEM WITH LOWER SLIDE FOR DOORS COVERING TOP AND SIDE PANELS.

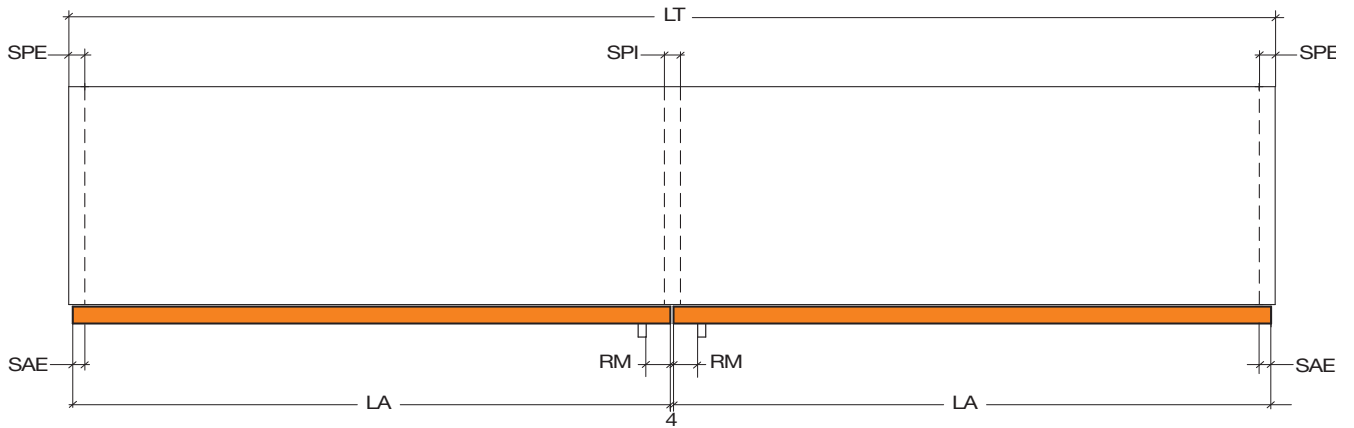
SYSTEM MIT UNTEREM SCHIEBESYSTEM FÜR TÜRÖFFNUNG NACH AUSSEN ZUR OBER- UND UNTERPLATTE UND AUSSENSCHULTERN.



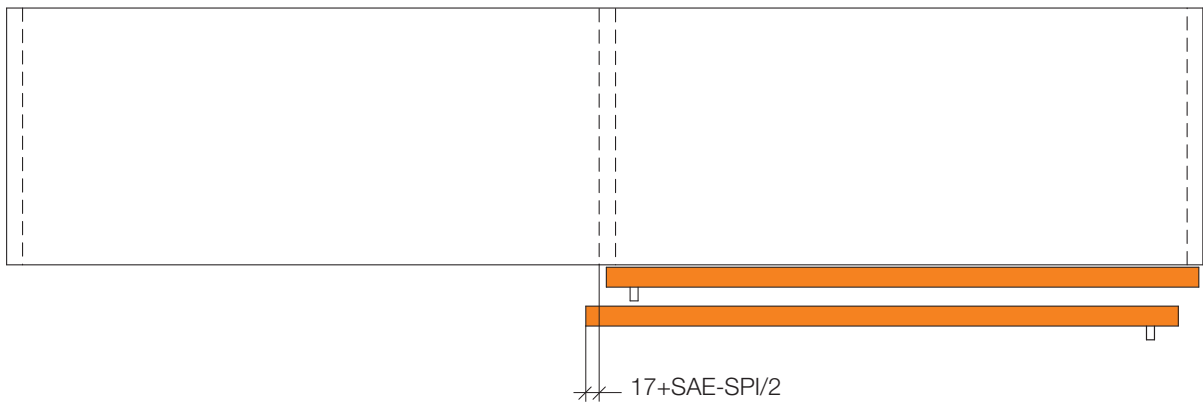
* Spazio minimo mm 35 per fissaggio e regolazione
 Minimum space mm. 35 for fastening and adjusting
 Min.Raum mm 35 zur Befestigung und Regulierung

TIPOLOGIA "5"

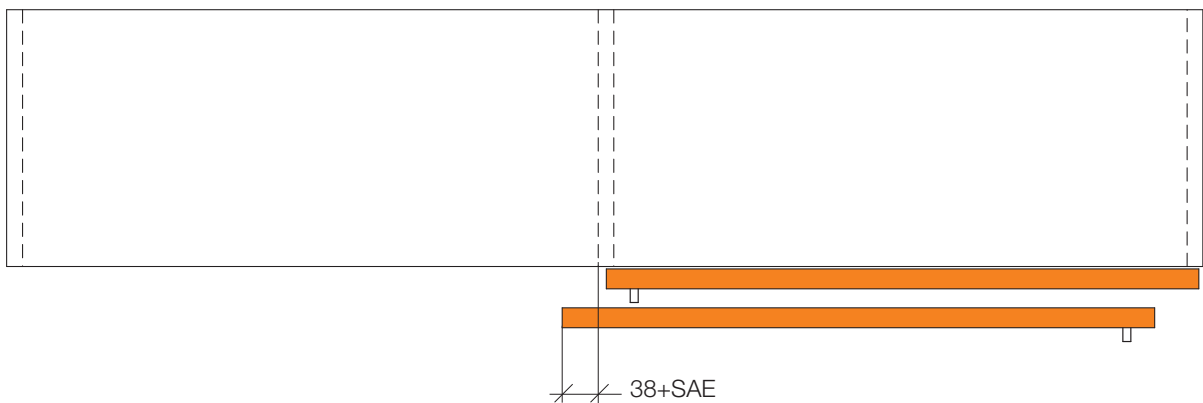
TYPE "5" / TYP "5"



Apertura ante con guida superiore intera
With one-piece upper runner: door opening
mit oberer Einstückschiene: Türöffnung



Apertura ante con guida superiore spezzata
With two-piece upper runner: door opening
mit oberer Doppelstückschiene: Türöffnung



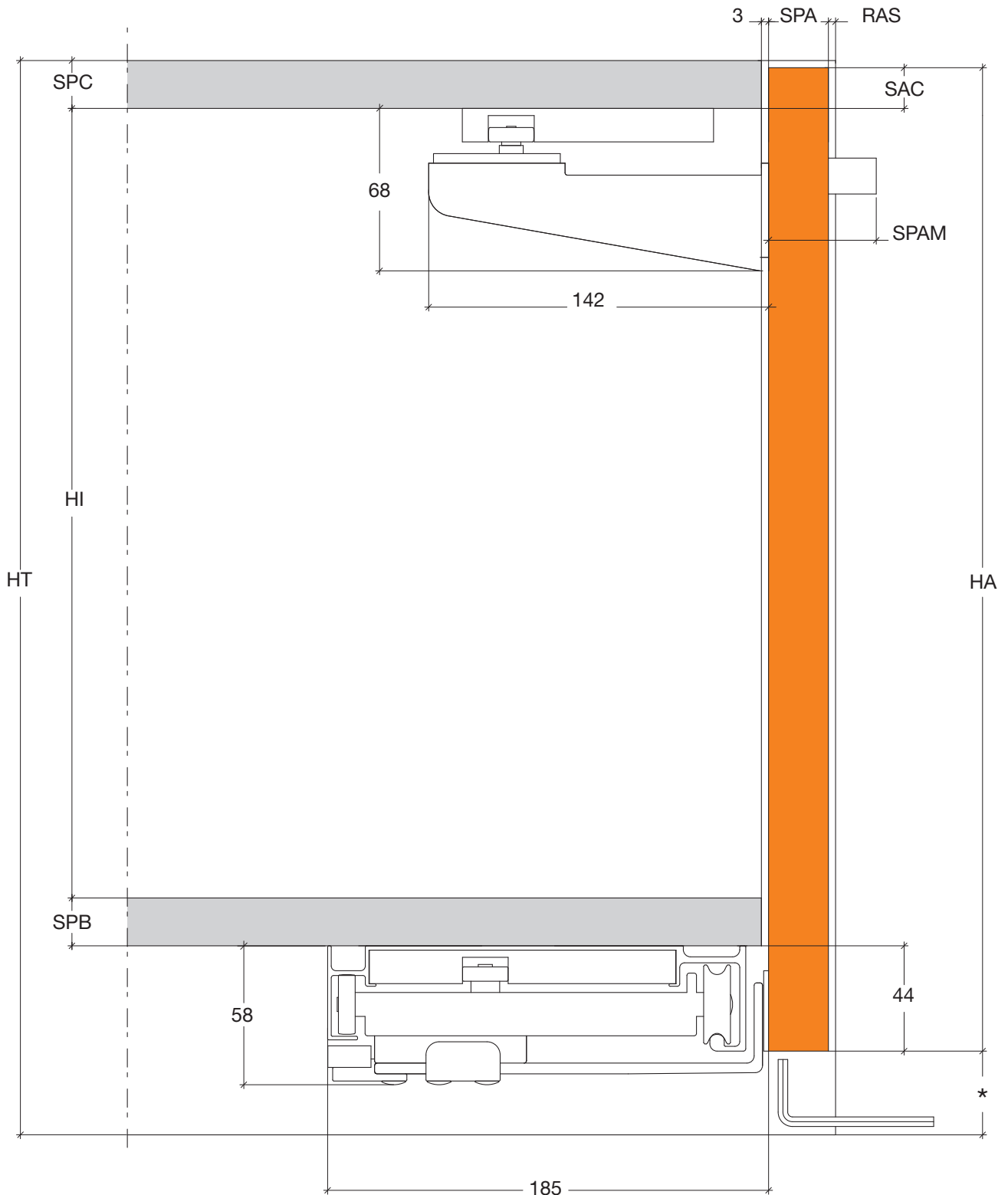
TIPOLOGIA "6"

TYPE "6" / TYP "6"

MOVIMENTO CON MECCANISMO DI SCORRIMENTO INFERIORE PER ANTE A RIDOSSO SU CIELO E IN

SYSTEM WITH LOWER SLIDE FOR DOORS COVERING TOP PANEL AND WITH SIDE PANELS VISIBLE.

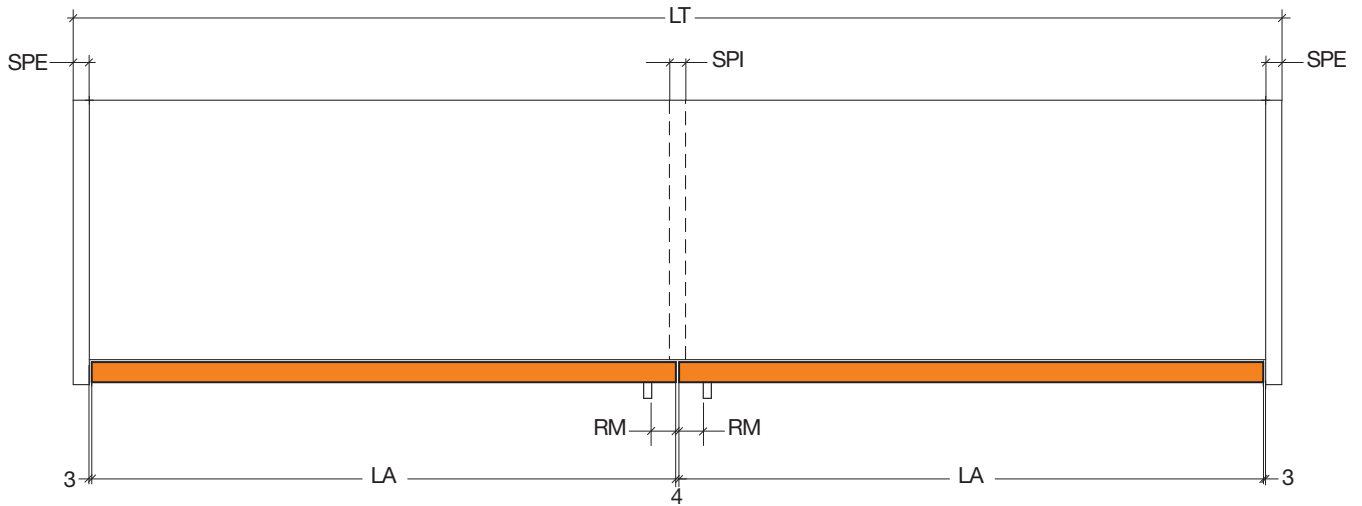
SYSTEM MIT UNTEREM SCHIEBESYSTEM FÜR TÜRÖFFNUNG NACH AUSSEN ZUR OBER- UND UNTERPLATTE UND NACH INNEN ZU AUSSENSCHULTERN.



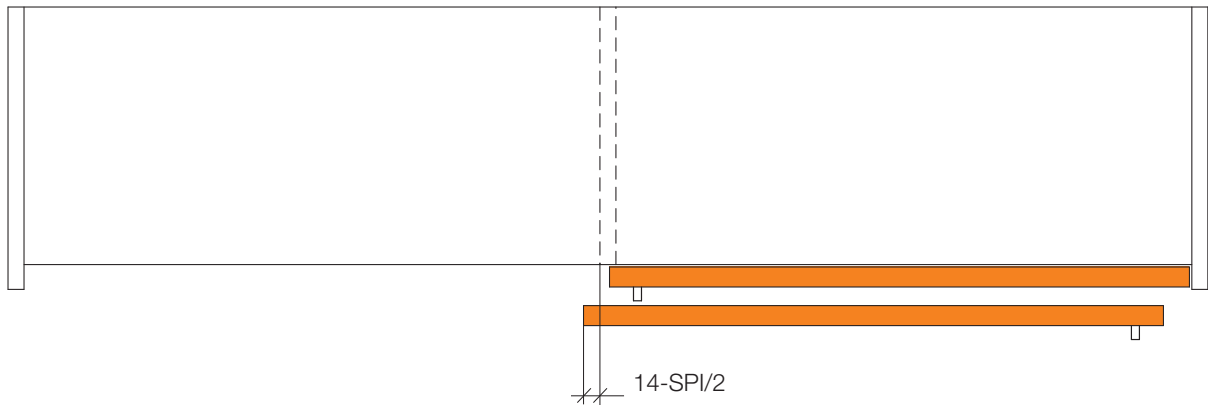
* spazio minimo mm 35 per fissaggio e regolazione
minimum space mm. 35 for fastening and adjusting
Min.Raum mm 35 zur Befestigung und Regulierung

TIPOLOGIA "6"

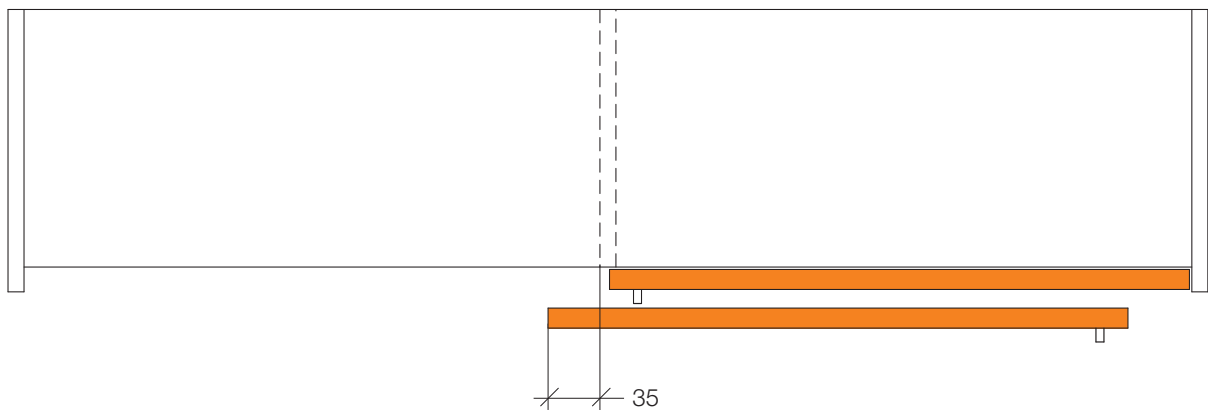
TYPE "6" / TYP "6"



Apertura ante con guida superiore intera
With one-piece upper runner: door opening
mit oberer Einstückschiene: Türöffnung



Apertura ante con guida superiore spezzata
With two-piece upper runner: door opening
mit oberer Doppelstückschiene: Türöffnung



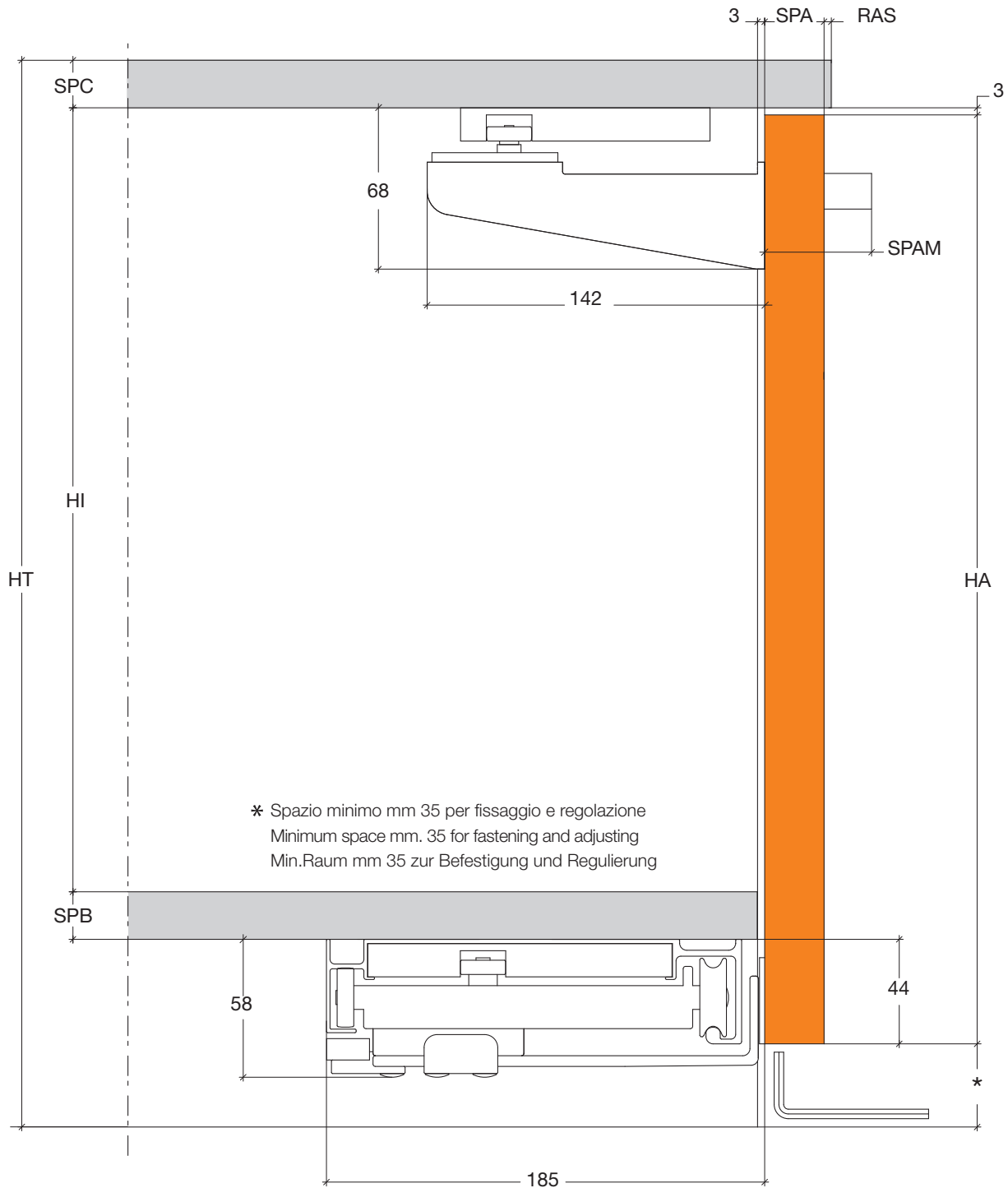
TIPOLOGIA "7"

TYPE "7" / TYP "7"

MOVIMENTO CON MECCANISMO DI SCORRIMENTO INFERIORE PER ANTE A RIDOSSO SU SPALLE ESTERNE E IN LUCE SUL CIELO.

SYSTEM WITH LOWER SLIDE FOR DOORS COVERING SIDE PANELS AND WITH TOP PANEL VISIBLE.

SYSTEM MIT UNTEREM SCHIEBESYSTEM FÜR TÜRÖFFNUNG NACH AUSSEN ZUR UNTERPLATTE UND AUSSENSCHULTERN, UND NACH INNEN ZUR OBERPLATTE.



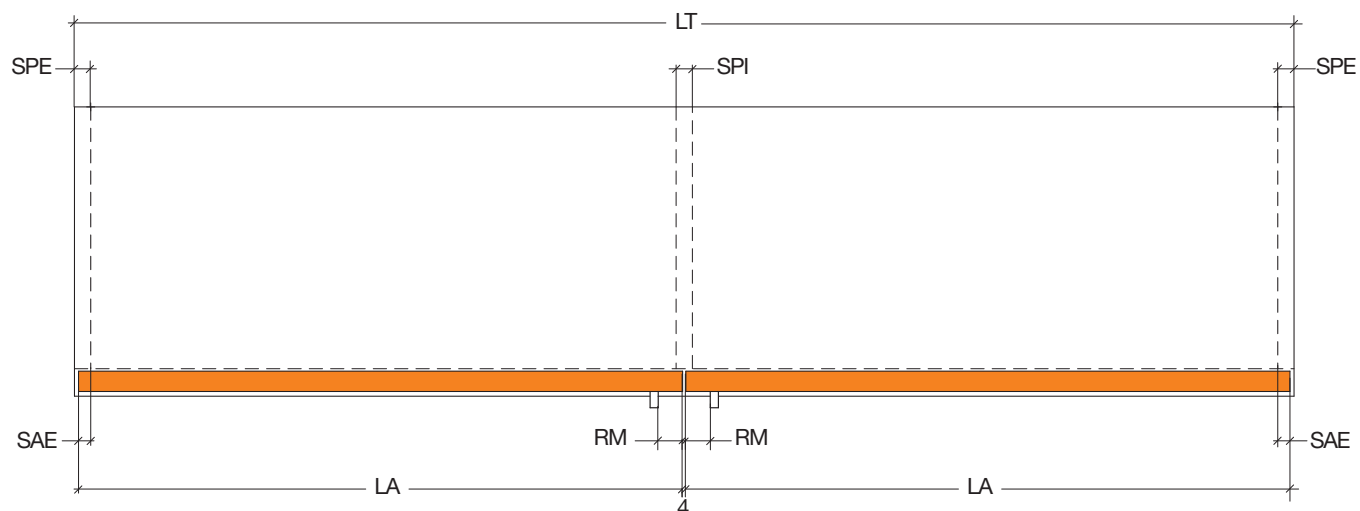
Il disegno del cielo fornito è relativo alla larghezza massima LT che rappresenta l'ingombro del contenitore. Nel caso in cui si voglia far sporgere lateralmente e/o frontalmente il cielo, è necessario aggiungere il valore delle spor-

The drawing of the ceiling refers to the maximum width LT representing the cabinet dimensions. If the ceiling is to be extended to the side and/or to the front, these spaces should be added to the given dimensions.

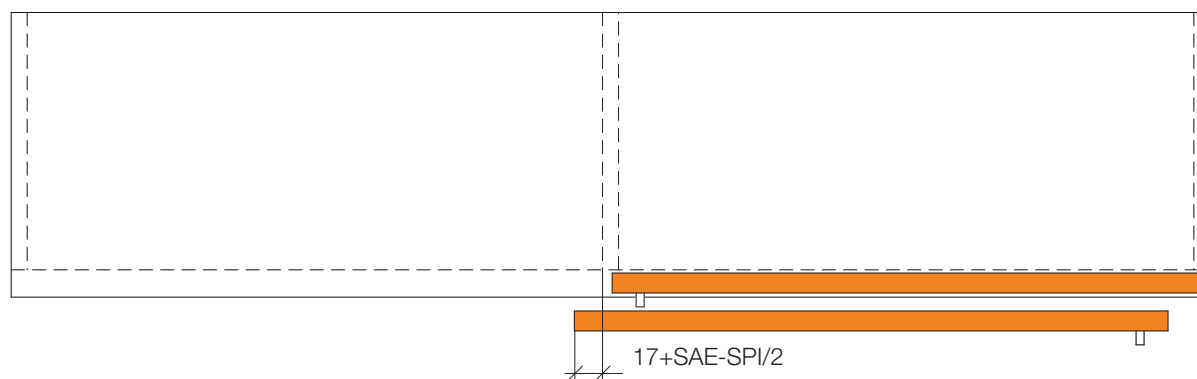
Die Oberplatteansicht bezieht sich auf die max. Breite LT, für den Bodenschrankraum steht. Falls Sie die Oberplatte seitlich und/oder stirnseitig überstehen lassen wollen, sollen Sie den Wert der Überstände hinzufügen.

TIPOLOGIA "7"

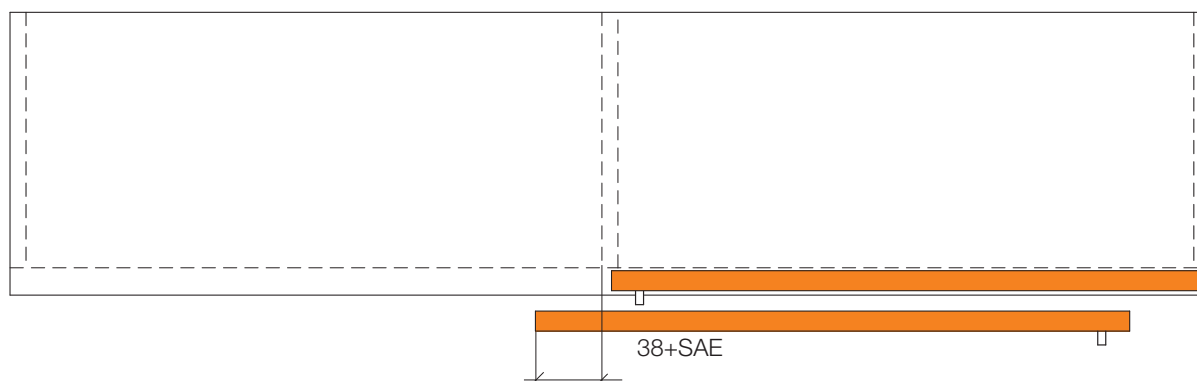
TYPE "7" / TYP "7"



Apertura ante con guida superiore intera
With one-piece upper runner: door opening
mit oberer Einstückschiene: Türöffnung



Apertura ante con guida superiore spezzata
With two-piece upper runner: door opening
mit oberer Doppelstückschiene: Türöffnung



IMPORTANTE

Mettere in bolla il pensile sul quale va applicato il sistema di scorrimento SLIDER SMALL (vedi fig. 100).

IMPORTANT

Level the hanging onto which the SLIDER SMALL sliding system shall be applied (see fig. 100).

WICHTIG!

Die Struktur, auf dem das Schiebeyesystem SLIDER SMALL eingesetzt werden soll, muss waagrecht ausgerichtet werden (siehe Fig. 100).

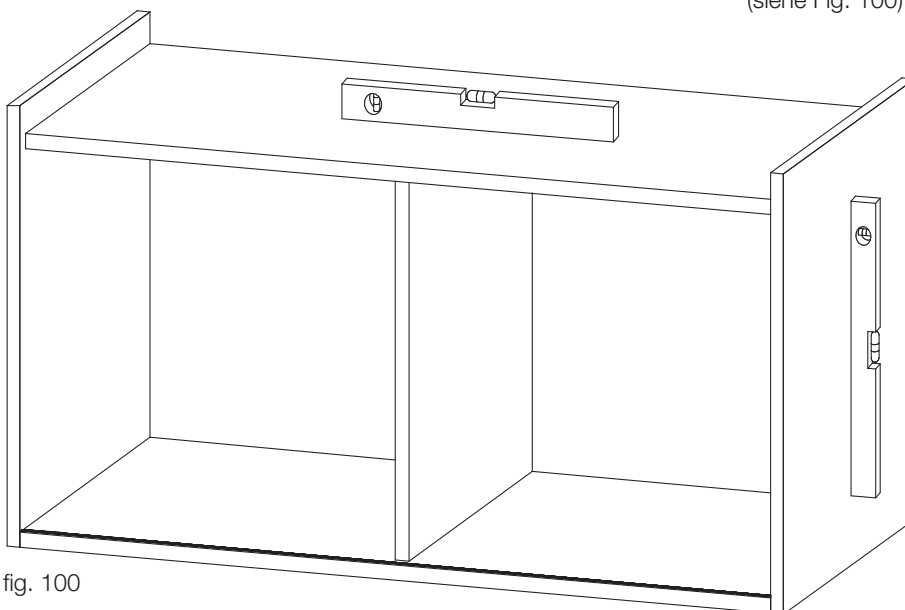


fig. 100

Quindi (solo per tipologie 1 e 2) fissare i due angolari in alluminio, in dotazione, alle spalle laterali nei fori predisposti.

Then (for versions 1 and 2 only) fasten the two aluminum angles provided on the side shoulders in the holes provided.

(Nur für Typen 1 und 2) die Aluwinkelplatte in den vorbereiteten Löchern an den Seitenschultern befestigen.

Applicare il movimento SLIDER SMALL e fissarlo:

- Tipologie 1 e 2: agli angolari in alluminio con le viti autofilettanti in dotazione
- Tipologia 3: al cielo con viti di adeguata lunghezza nei fori già predisposti sul movimento.

Inserire a pressione, o se necessario con colla, il profilo di guida inferiore nella base (vedi fig. 101).

Install the SLIDER SMALL system and fasten it:

- In the versions 1 and 2: to the steel angles with the auto-threading screws supplied
- In the version 3: to the ceiling with suitably long screws into holes in the mechanism (see fig. 101).

Insert the lower guiding profile into the base by applying pressure or glue (see fig. 101).

Das System SLIDER SMALL einsetzen und befestigen:

- Typen 1 und 2 - an den Aluwinkelplatte durch die gelieferten gewindeformenden Schrauben
- Typ 3 - an der Decke durch angemessene Schrauben in den dafür vorbereiteten Löchern (s. Bild 101).

Das untere Schienenprofil fest in die Grundplatte eindrücken und, falls notwendig, mit Kleber fixieren. (siehe Fig. 101).

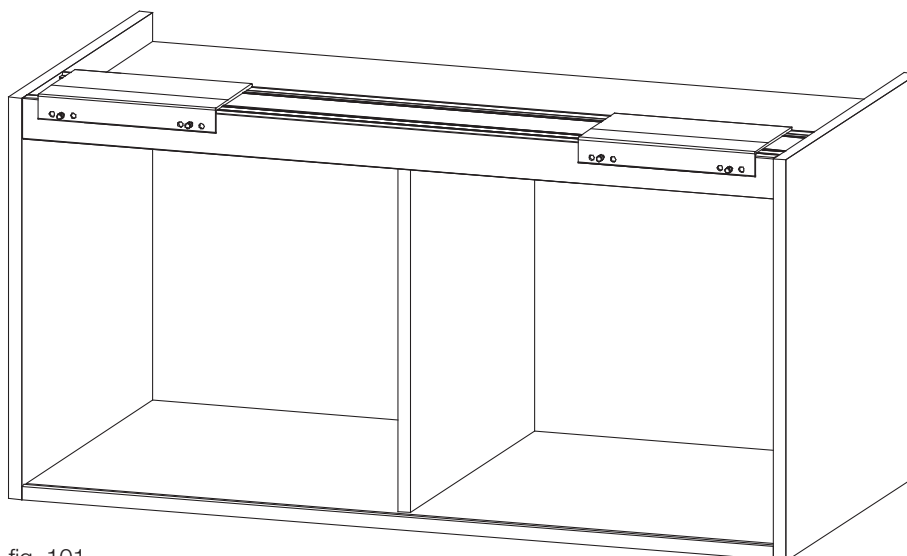
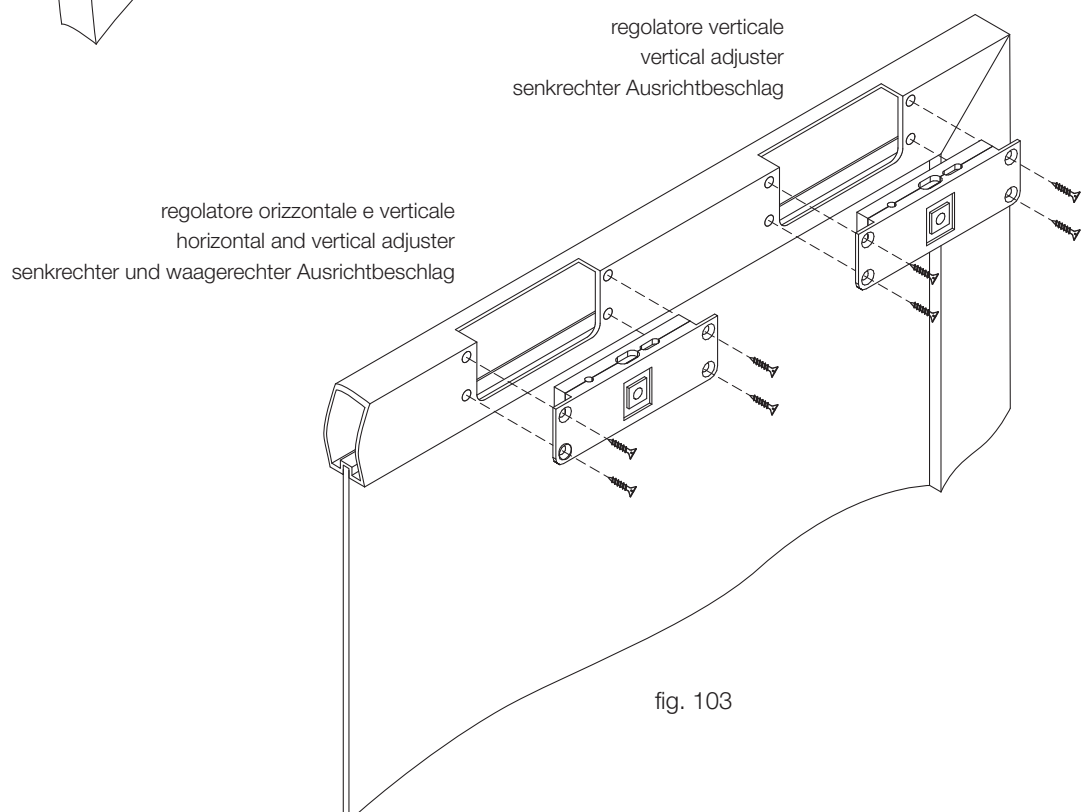
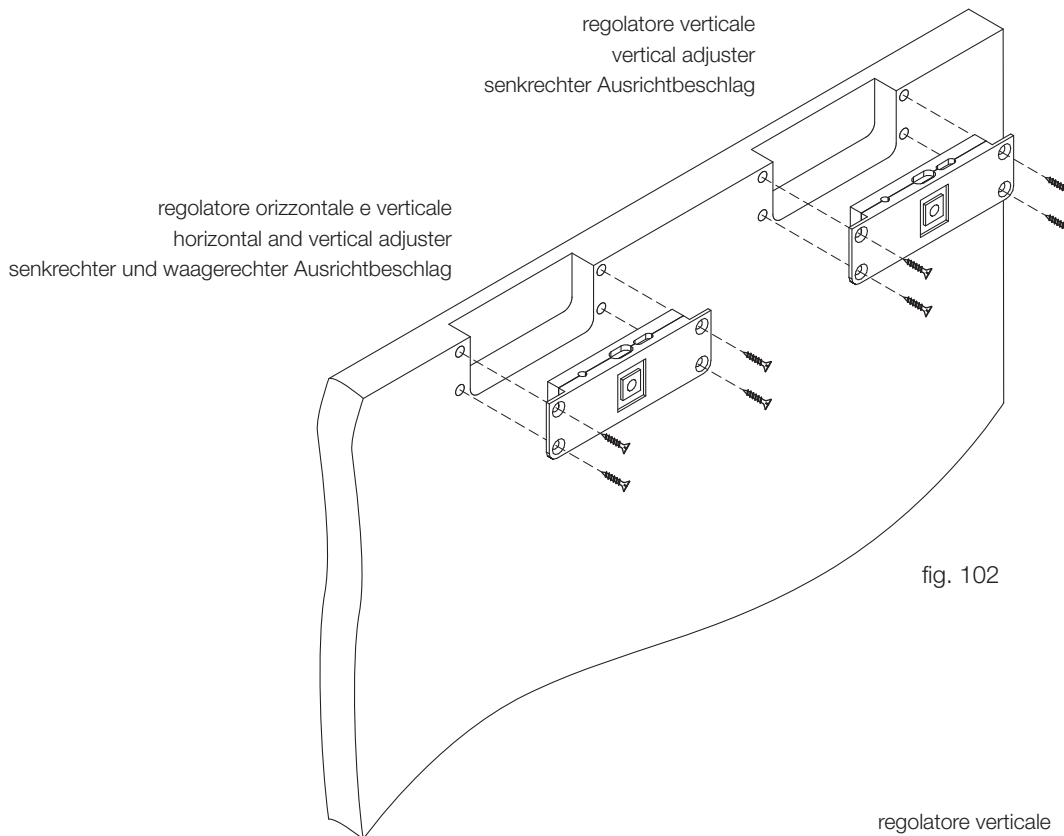


fig. 101

Inserire il regolatore verticale nella sede laterale e quello orizzontale-verticale nella sede centrale delle ante e fissarli con viti TPS di lunghezza adeguata (vedi fig. 102-103).

Insert the vertical governor into the side slot and the horizontal-vertical governor into the wing central slot, then fix them with suitable length TPS screws (see fig. 102-103).

Den senkrechten Ausrichtungsbeschlag in die seitliche Öffnung einführen und den horizontal - vertikalen in die Öffnung an der Türmitte; dann mit ausreichend langen TPS - Schrauben fest anziehen (siehe Fig. 102-103).



Estrarre una piastra superiore aprendola sino a fine corsa e applicare la corrispondente anta infilando nel foro dei regolatori i perni sporgenti dalla piastra. Quindi, con la chiave esagonale da 3 mm in dotazione, fissare il grano M6 che si trova nel foro centrale dei regolatori. Porre attenzione che durante questa operazione l'anta rimanga sempre a contatto con il lato verticale della piastra (vedi fig. 104).

Remove an upper plate by opening it to its stop position and apply the corresponding door by inserting the protruding plate pins into the adjuster holes. Tighten the M6 dowel on the central adjuster hole using the 3 mm hexagonal key supplied. Ensure that the door always touches the vertical side of the plate during this operation (see fig. 104).

Eine der oberen Platten bis zum Endanschlag herausziehen, die entsprechende Tür einlegen und die überstehenden Plattenbolzen in den Ausrichtbeschläge einstecken. Mit den 3 mm Sechskantschlüssel den Stift M6 in dem Ausrichtbeschlagmittelloch befestigen. Bitte achten Sie darauf, dass die Tür während dieses Vorganges mit der senkrechten Seite der Platte in Kontakt bleibt (s. Bild 104).

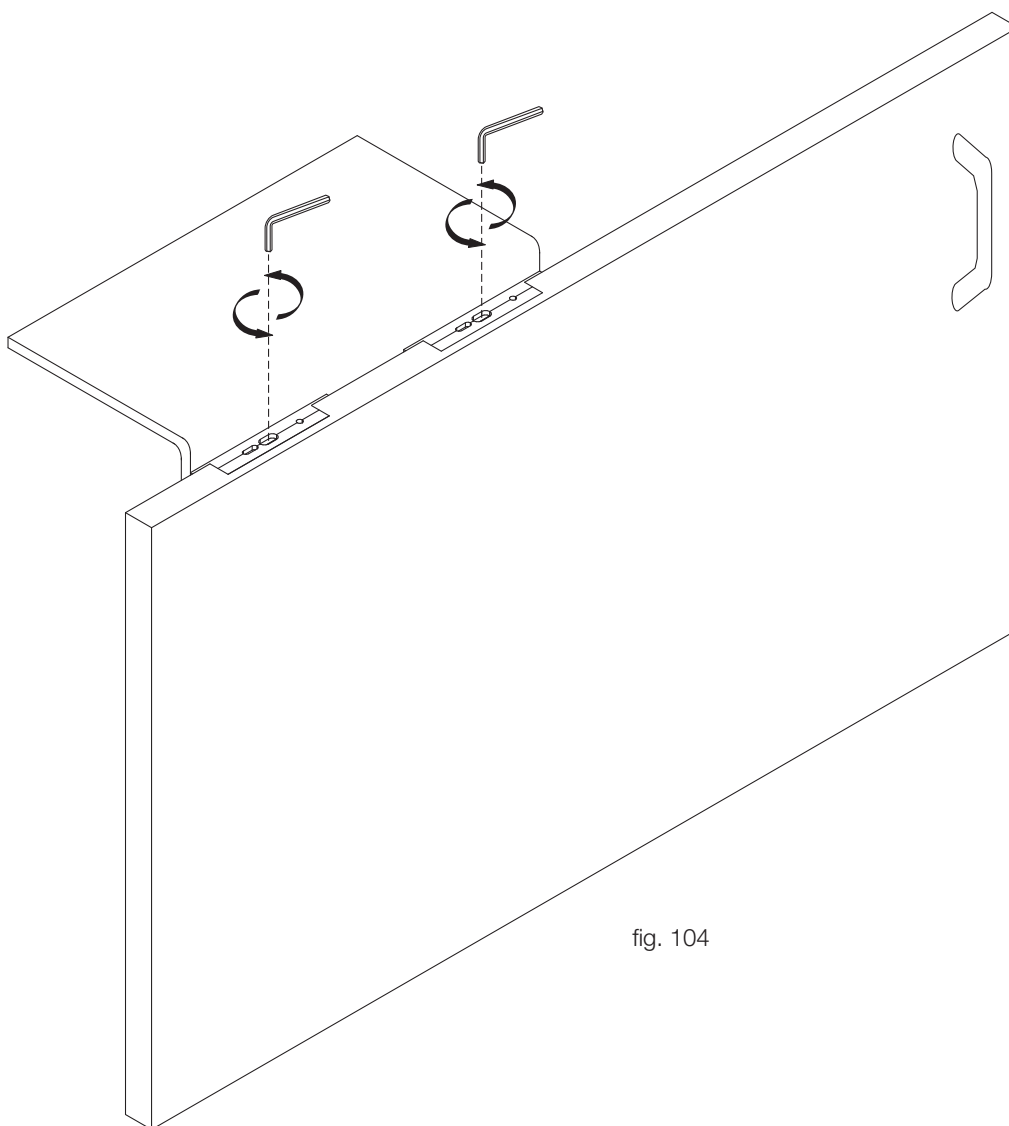


fig. 104

È possibile ricevere le trasmissioni in due versioni:

- 1) nel caso si sappia a priori l'altezza esatta del pensile che si intende produrre, le trasmissioni potranno essere fornite a misura già assemblate (vedi fig. 105)

Transmissions can be received in two versions:

- 1) if the height of the hanging item to be produced is known, transmissions can be supplied already assembled (see fig. 105)

Die Übertragungen sind in zwei Ausführungen erhältlich:

- 1) Wenn schon vorab die genaue Höhe des zu fertigenden Hängeschranks feststeht, können die maßgerecht montierten Übertragungen mitgeliefert werden (siehe Fig. 105)



fig. 105



- 2) nel caso si voglia produrre pensili di pari larghezza, ma di altezza variabile, le trasmissioni potranno essere fornite smontate (vedi fig. 106).

- 2) in case the hanging items to be produced have the same widths but different heights, transmissions can be supplied disassembled (see fig. 106).

- 2) Werden Hängeschränke gefertigt, die zwar die gleiche Breite, aber unterschiedliche Höhen haben, werden die nicht montierten Übertragungen mitgeliefert (siehe Fig. 106).

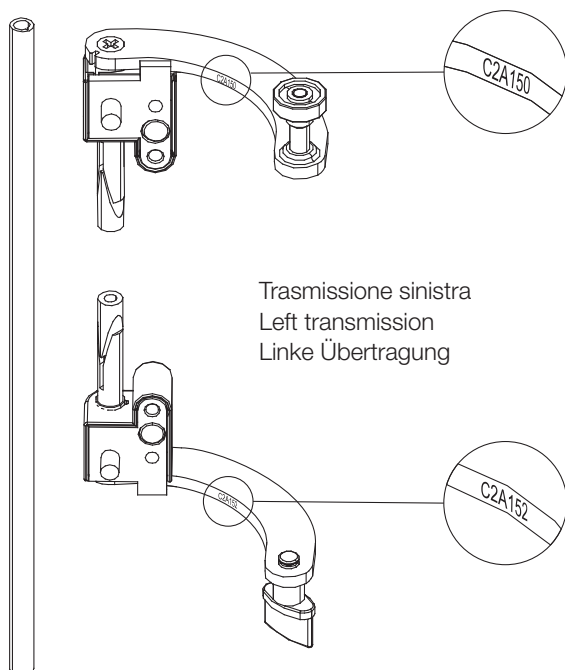
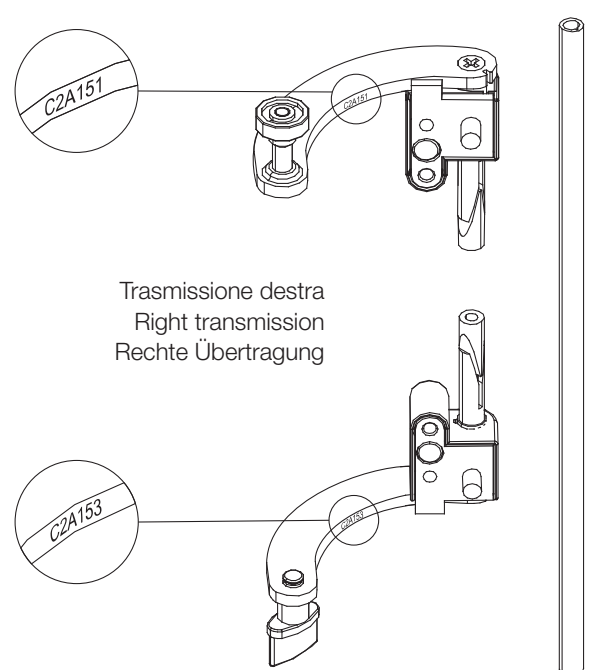


fig. 106



Per il montaggio delle trasmissioni il cliente dovrà tagliare i tubicini a misura (L) in base alle seguenti formule:

- **Per i pensili di tipo 1**
L=HT-SPC-SPB-156,4 mm
- **Per i pensili di tipo 2**
L=HT-SPB-138,4 mm
- **Per i pensili di tipo 3**
L=HI+SPC-94,5 mm

Procedere con l'assemblaggio della trasmissione sinistra, inserendo i componenti denominati C2A150 in un'estremità del profilo e quelli denominati C2A152 nell'estremità opposta. Bloccare gli elementi agendo sull'apposita vite (fig. 107).
Compiendo questa operazione, fare particolare attenzione a mantenere gli elementi in battuta sul tubicino.

To mount transmissions, the customer shall cut tubes to the proper lengths (L) according to the following formulas:

- **For type 1 hanging elements**
L=HT-SPC-SPB-156,4 mm
- **For type 2 hanging elements**
L=HT-SPB-138,4 mm
- **For type 3 hanging elements**
L=HI+SPC-94,5 mm

Assemble the left transmission by inserting parts named C2A150 into a profile end and parts named C2A152 into the opposite end. Block elements through the special screw (see fig. 107).
When carrying out this operation, pay special attention to keeping elements in line on the tube.

Für die Montage der Übertragungen muss der Kunde die Röhren nach folgenden Formeln (L) zuschneiden:

- **Für Hängeschränke Type 1**
L=HT-SPC-SPB-156,4 mm
- **Für Hängeschränke Type 2**
L=HT-SPB-138,4 mm
- **Für Hängeschränke Type 3**
L=HI+SPC-94,5 mm

Für die Montage der linken Übertragung müssen die Komponenten C2A150 in ein Ende des Profils eingesteckt werden und die Komponenten C2A152 in das andere. Die Elemente werden dann festgeschraubt (siehe Fig. 107).
Dabei muss darauf geachtet werden, dass die Elemente im Anschlag auf dem Röhren bleiben.

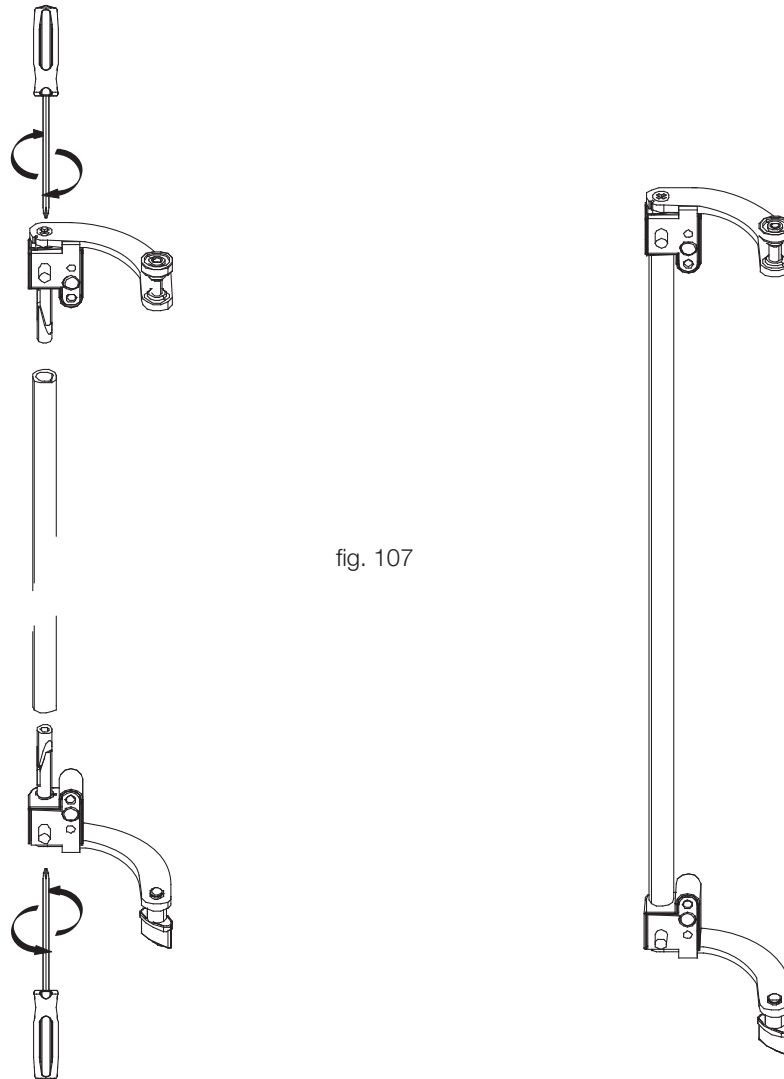


fig. 107

Procedere allo stesso modo con l'assemblaggio della trasmissione destra, utilizzando i componenti C2A151 e C2A153.

Proceed similarly to assembling the right transmission, using components C2A151 and C2A153.

Genau auf die gleiche Weise wird die rechte Übertragung zusammengebaut, wobei hierfür die Komponenten C2A151 und C2A153 verwendet werden.

Ad anta completamente aperta inserire gli alberi di trasmissione, infilando la rotella nel binario di scorrimento superiore attraverso gli scarichi eseguiti alle estremità e contemporaneamente il pattino di plastica nel binario di guida inferiore.

Dall'interno del pensile, applicare all'anta l'albero di trasmissione, inserendo nei fori di diametro 6 mm i supporti di plastica. Fissarli poi con viti TPS di lunghezza adeguata.

Ripetere la stessa procedura per la seconda anta (vedi fig. 108).

Open the wing completely and insert the transmission shaft, by sliding the wheel on the upper sliding rail through the discharge slots at the ends and - at the same time - the plastic runner on the lower sliding rail.

From inside the hanging element position the transmission shaft on the wing, by inserting the plastic supports into the 6 mm holes. Then tighten using TPS screws with a suitable length. Repeat the same process for the second wing (see fig. 108).

Die Übertragungsbolzen werden bei geöffneter Schranktür eingebaut; man setzt das Rad an den Ausläufen (am Ende der Schiene) in die obere Laufschiene ein und gleichzeitig wird auch die Plastikgleitbacke in die untere Laufschiene eingesetzt.

Dann wird der Übertragungsbolzen intern an der Schranktür befestigt, indem man zuerst die Plastikträger in die 6mm großen Löcher einsetzt und sie dann mit ausreichend langen TPS-Schrauben festzieht.

Das gleiche muss auch an der anderen Schranktür vorgenommen werden (siehe Fig. 108).

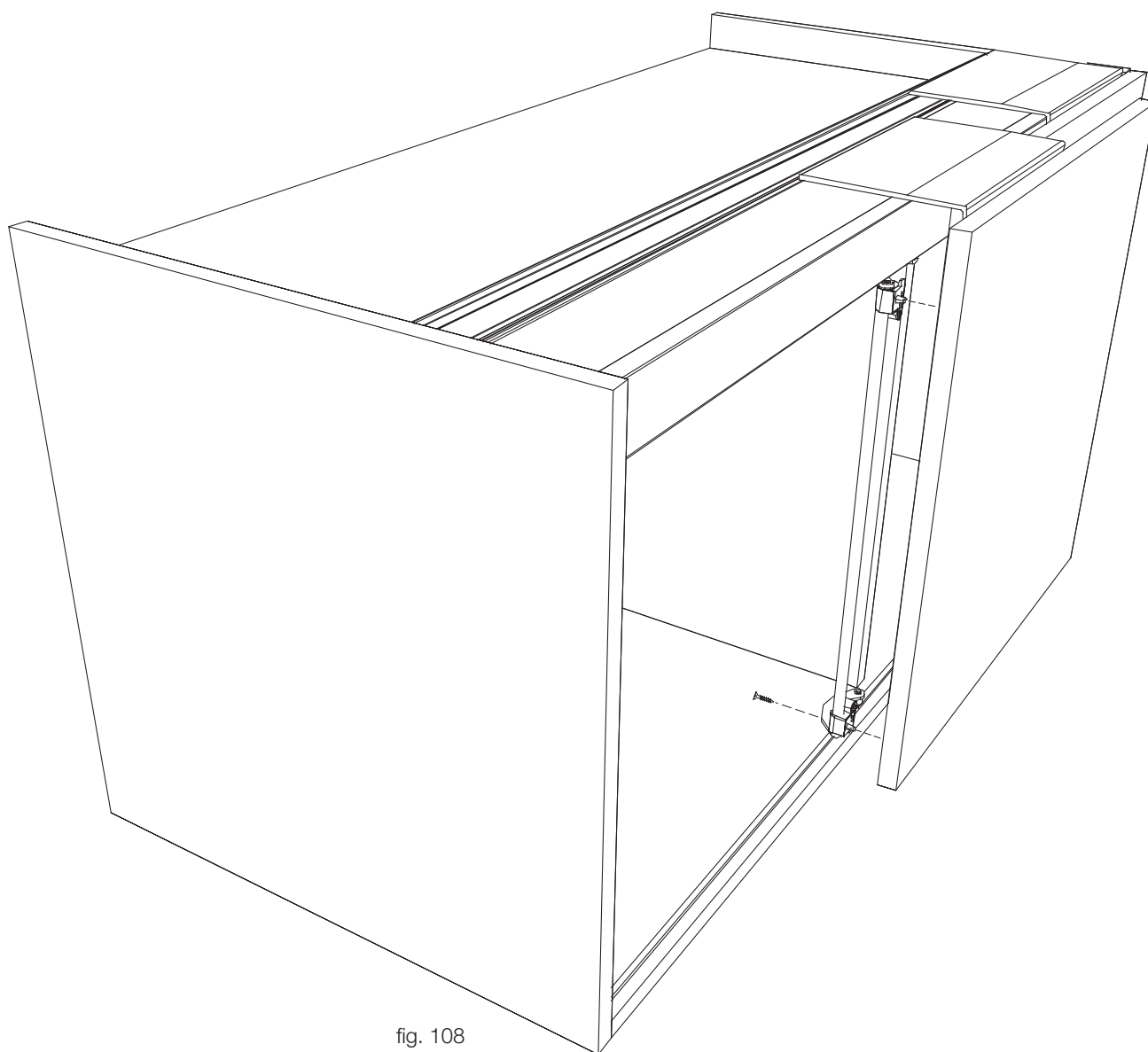


fig. 108

IMPORTANTE

Aprire con cura la prima anta, facendola scorrere fino a fine corsa (vedi fig. 109) e metterla in bolla agendo sui regolatori verticali con la chiave esagonale da mm 3 in dotazione, nell'impronta di sinistra (vedi fig. 111).

Allo stesso modo, regolare la posizione in altezza rispetto alla struttura (vedi fig. 110).

Ripetere le operazioni anche sulla seconda anta.

IMPORTANT

Open the first wing with care by sliding it until it stops (see fig. 109), then level it through the vertical adjustment system using the 3 mm. hexagon wrench provided, in the left slot (see fig. 111).

Similarly, adjust the height position referred to the structure (see fig. 110). Repeat the same operations on the second wing.

WICHTIG

Den ersten Türflügel vorsichtig bis zum Anschlag öffnen (siehe Fig. 109); an der linken Gravur der Ausrichtungsbeschläge mit dem mitgelieferten 3 mm - Schraubenschlüssel waagrecht ausrichten (siehe Fig. 111). Genauso muss die Höhenposition reguliert werden (siehe Fig. 110). Das gleiche am anderen Türflügel vornehmen.

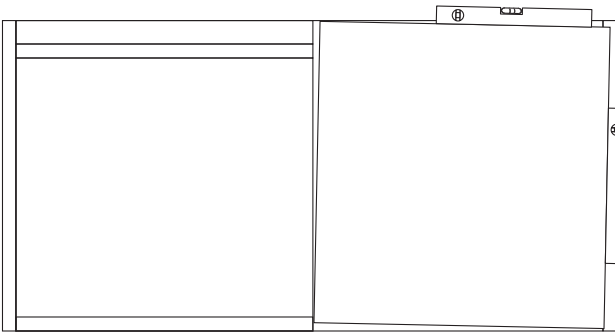


fig. 109

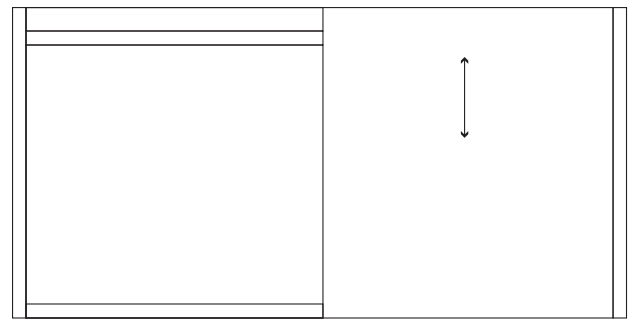


fig. 110

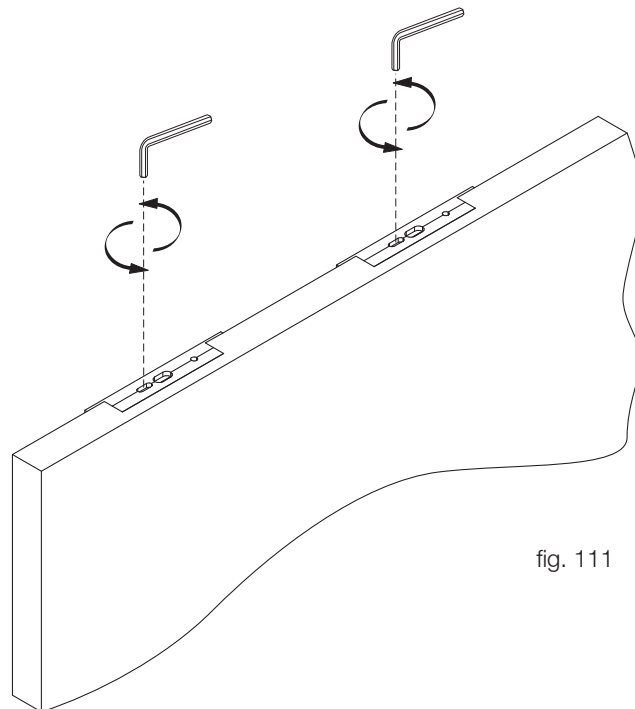


fig. 111

Verificare che lo scuretto tra le ante risulti parallelo.

In caso contrario, AD ANTE CHIUSE, agire sui regolatori verticali (vedi fig. 111)

Check the shutter between wings is parallel.

If it's not, operate on parallel adjusting systems when WINGS ARE CLOSED (see fig. 111)

Überprüfen Sie, ob der Laden zwischen den Türflügeln parallel ist.

Ansonsten muss er BEI GESCHLOSSENEN TUERFLUEGELN mit den senkrechten Ausrichtungsbeschlägen reguliert werden (siehe Fig. 111).

Regolazioni / Adjustments / Regulierung

Regolare lo scuretto di mm 4 tra le ante (vedi fig. 112-113) e nel caso della tipologia 1 anche lo scuretto di mm 4 tra le ante e i fianchi laterali (vedi fig. 113) agendo sui regolatori orizzontali, applicati al centro delle ante (vedi fig. 102), con la chiave esagonale da mm 3 in dotazione, nell'impronta di destra (vedi fig. 114).

Adjust the shutter by mm 4 between wings (see fig. 112-113) and, in case of type 1, even 4 mm between lateral sides and wings (see fig. 113) using the horizontal adjusting systems, in the centre of wings (see fig. 102). Use the 3 mm hexagon wrench provided, in the right slot (see fig. 114).

Den 4-mm Laden zwischen den Türflügeln regulieren (siehe Fig. 112-113). Bei Modell 1 muss sowohl der 4-mm Laden zwischen den Türflügeln als auch der an den Seitenwänden reguliert werden (siehe Fig. 113). Dabei verwendet man den mitgelieferten 3 mm - Schraubenschlüssel und agiert an der rechten Gravur (siehe Fig. 102) der horizontalen Ausrichtungsbeschläge, die sich an der Strukturmitte befinden (siehe Fig. 114).

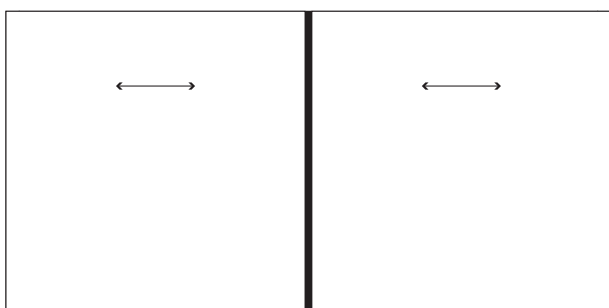


fig. 112

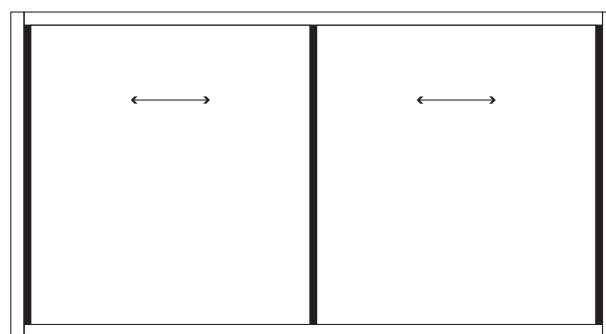


fig. 113

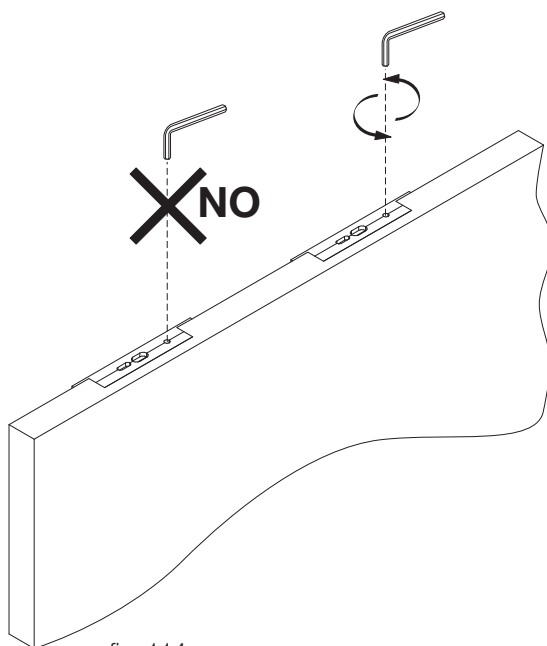


fig. 114

Regolazioni / Adjustments / Regulierung

Verificare che lo scuretto laterale tra anta e fianco esterno sia parallelo e di circa 3mm. In caso contrario, aprire l'anta interessata e agire con la chiave da 2,5mm in dotazione sui regolatori posti sui supporti delle trasmissioni (vedi fig. 115).

Check the side shutter between the wing and the external side is parallel, with a distance of about 3mm. Otherwise, open the wing and use the 2.5mm wrench supplied to adjust the mechanisms on the transmission supports (see fig. 115).

Der Seitenladen zwischen Schranktür und der externen Außenwand muss parallel und etwa 3 mm breit sein. Sollte dies nicht der Fall sein, öffnet man die Schranktür und reguliert diesen Abstand mit einem 2,5 mm – Schlüssel auf den Übertragungshaltern (siehe Fig. 115).

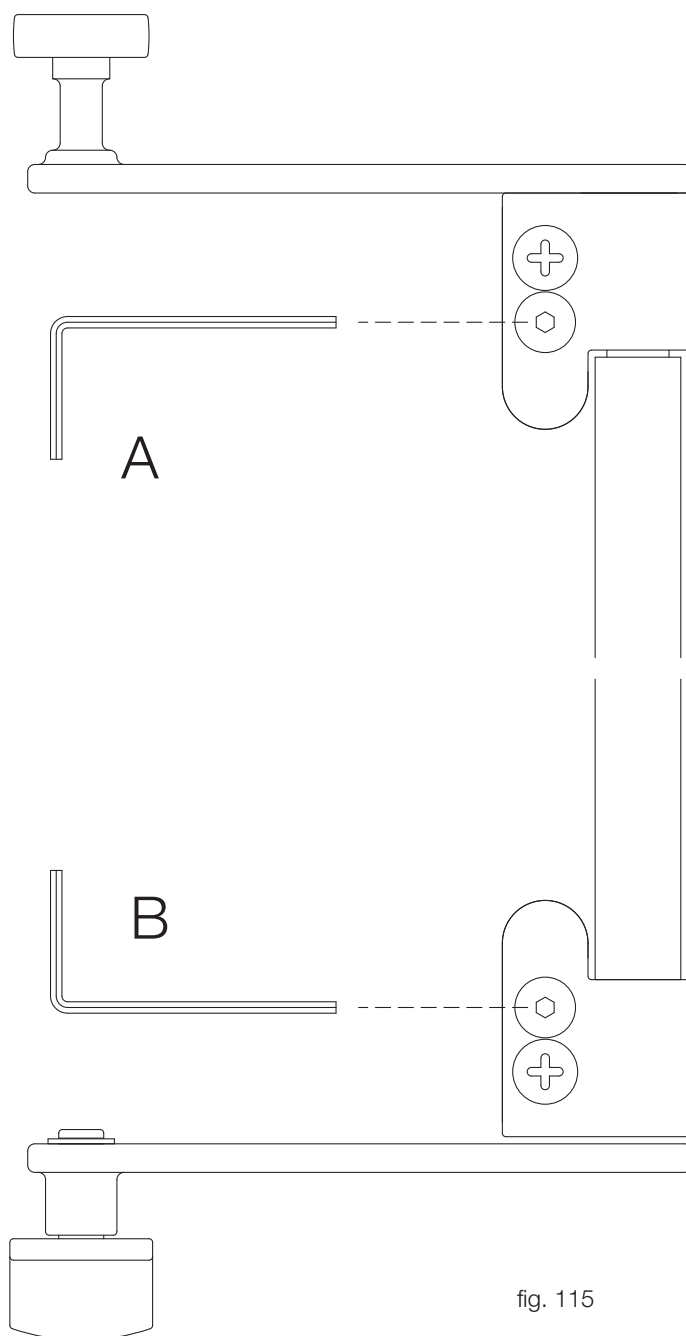


fig. 115

Il disallineamento può presentarsi in due modi:

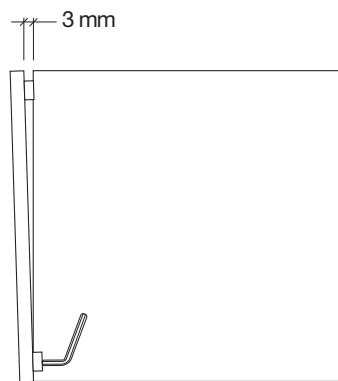
- 1) nella parte superiore lo scuretto misura circa 3mm, nella parte inferiore una quota minore.

Per correggere tale difetto, agire sul regolatore inferiore (B) con la chiave da 2,5 mm, sino ad allineare le porte al fianco.

The maladjustment can occur in two ways:

- 1) in the upper section the shutter is about 3mm, in the lower section a lower value.

To correct this problem, adjust the lower mechanism (B) using the 2.5 mm wrench, until you reach a proper side alignment.



Der Seitenladenabstand kann wie folgt aussehen:

- 1) Oben misst er circa 3 mm, unten ist er enger.

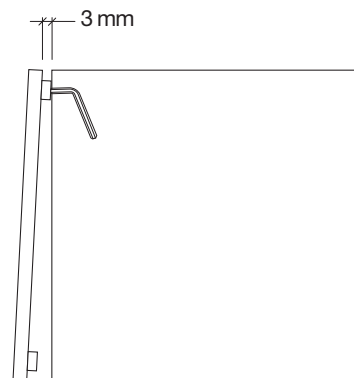
Mit einem 2,5 mm – Schlüssel am unteren Regler (B) drehen, bis die Schranktür perfekt positioniert ist.

fig. 116

- 2) Nella parte superiore lo scuretto misura 3mm, nella parte inferiore una quota maggiore.

Per correggere tale difetto, agire sul regolatore superiore (A) con la chiave da 2,5 mm fino ad allineare le porte al fianco.

- 2) in the upper section the shutter is about 3mm, the lower more.
- To correct this problem, adjust the upper mechanism (A) using the 2.5 mm wrench, until you reach a proper side alignment.



- 2) Oben misst er circa 3 mm, unten ist er breiter.

Mit einem 2,5 mm – Schlüssel am oberen Regler (A) drehen, bis die Schranktür perfekt positioniert ist.

fig. 117

Terminate tutte le regolazioni, è importante verificare che:

- l'anta aperta sia parallela all'anta chiusa e alla struttura;
- il pattino di plastica sia sempre inserito nel binario di guida inferiore lungo tutto il percorso dell'anta;
- siano rispettati gli scuretto di mm 4 tra ante e fianchi laterali e la distanza di mm 3 tra ante e struttura.
- siano applicati sul lato interno delle ante i paracolpi autoadesivi in dotazione, in corrispondenza della base e del cielo, al fine di garantire il corretto posizionamento delle ante in chiusura.

Once required adjustments are completed make sure that:

- the open wing is parallel to the closed wing and to the structure;
- the plastic runner shall always be inserted into the lower guide rail on the entire wing path;
- mm 4 shutters are present between wings and lateral sides and there is a 3 mm room between the wings and the structure.
- the internal side of wings includes the self-adhesive bumpers (supplied), by the base and the ceiling, to ensure proper positioning of closed wings.

Ist man mit der Regulierung fertig, muss folgendes überprüft werden:

- der offene Flügel muss parallel zum geschlossenen Flügel und zur Möbelstruktur sein;
- Der Kunststoffgleitblock muss immer in der unteren Schiene auf der gesamten Schiebelänge eingesteckt werden;
- breiter Abstand zwischen den Flügeln und der Möbelstruktur eingehalten werden.
- an der Innenseite der Türflügel müssen die mitgelieferten selbstklebenden Puffer oben und unten angebracht werden, damit die Flügel gut schließen.

IMPORTANTE

Mettere in bolla il contenitore sul quale va applicato il sistema di scorrimento SLIDER SMALL (vedi fig. 118).

IMPORTANT

Level the cabinet which the sliding system SLIDER SMALL is to be applied to (see fig. 118).

WICHTIG

Die Unterschrankstruktur, auf dem das Schiebeyesystem SLIDER SMALL eingesetzt werden soll, ausrichten (siehe Bild 118).

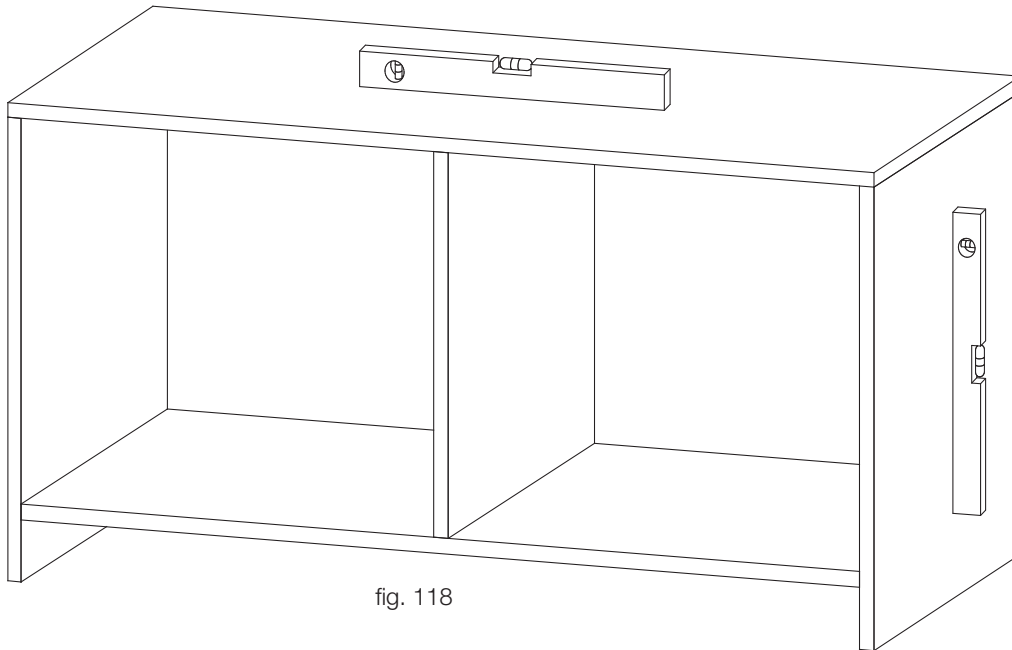


fig. 118

Applicare il movimento SLIDER SMALL sotto il basamento e fissarlo con viti autofilettanti a legno TPS di lunghezza adeguata nei fori predisposti.

Applicare allo stesso modo la guida (intera o in due pezzi) in MDF (vedi fig. 119) sotto il cielo.

Apply the SLIDER SMALL system underneath the base and fix it through auto-threading TPS wooden screws of suitable length into the holes.

Similarly apply both runners (one-piece or two-piece) in MDF (see fig. 119) under the ceiling.

Das System SLIDER SMALL unter der Unterlage einsetzen und es mit den gelieferten gewindeformenden TPS-Holzschrauben in den vorbereiteten Löchern befestigen.

Die Schiene aus MDF (entweder Ein- oder Doppelstückschiene) ähnlich (s. Bild 119) unterhalb der Decke einsetzen.

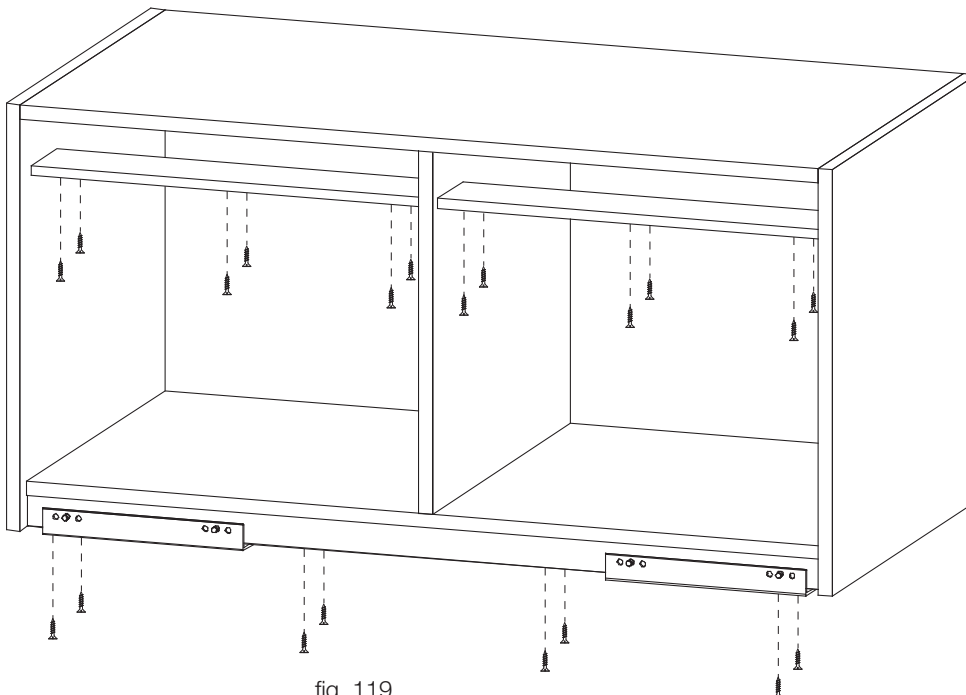


fig. 119

Inserire il regolatore verticale nella sede laterale e quello orizzontale-verticale nella sede centrale delle ante e fissarli con viti TPS di lunghezza adeguata .

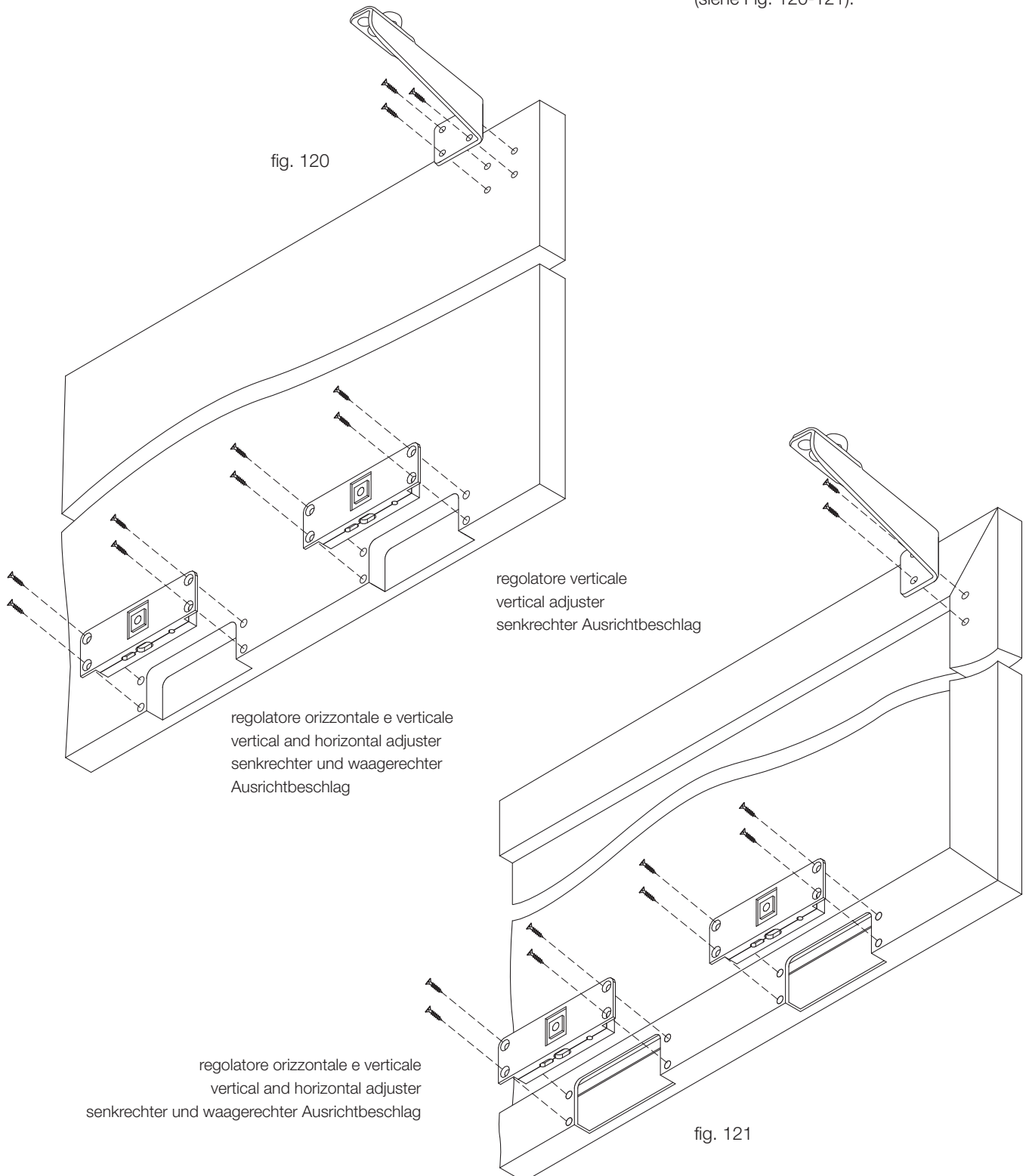
Fissare poi la staffa superiore relativa ad ogni anta con viti TC di lunghezza adeguata nei fori predisposti (vedi fig. 120-121).

Insert the vertical governor into the side slot and the horizontal-vertical governor into the wing central slot, then fix them with suitable length TPS screws.

Fix the upper bracket relating to each wing using suitable length TC screws in the special holes (see fig. 120-121).

Den senkrechten Ausrichtungsbeschlag in die seitliche Öffnung einführen und den horizontal - vertikalen in die Öffnung an der Türmitte; dann mit ausreichend langen TPS - Schrauben fest anziehen.

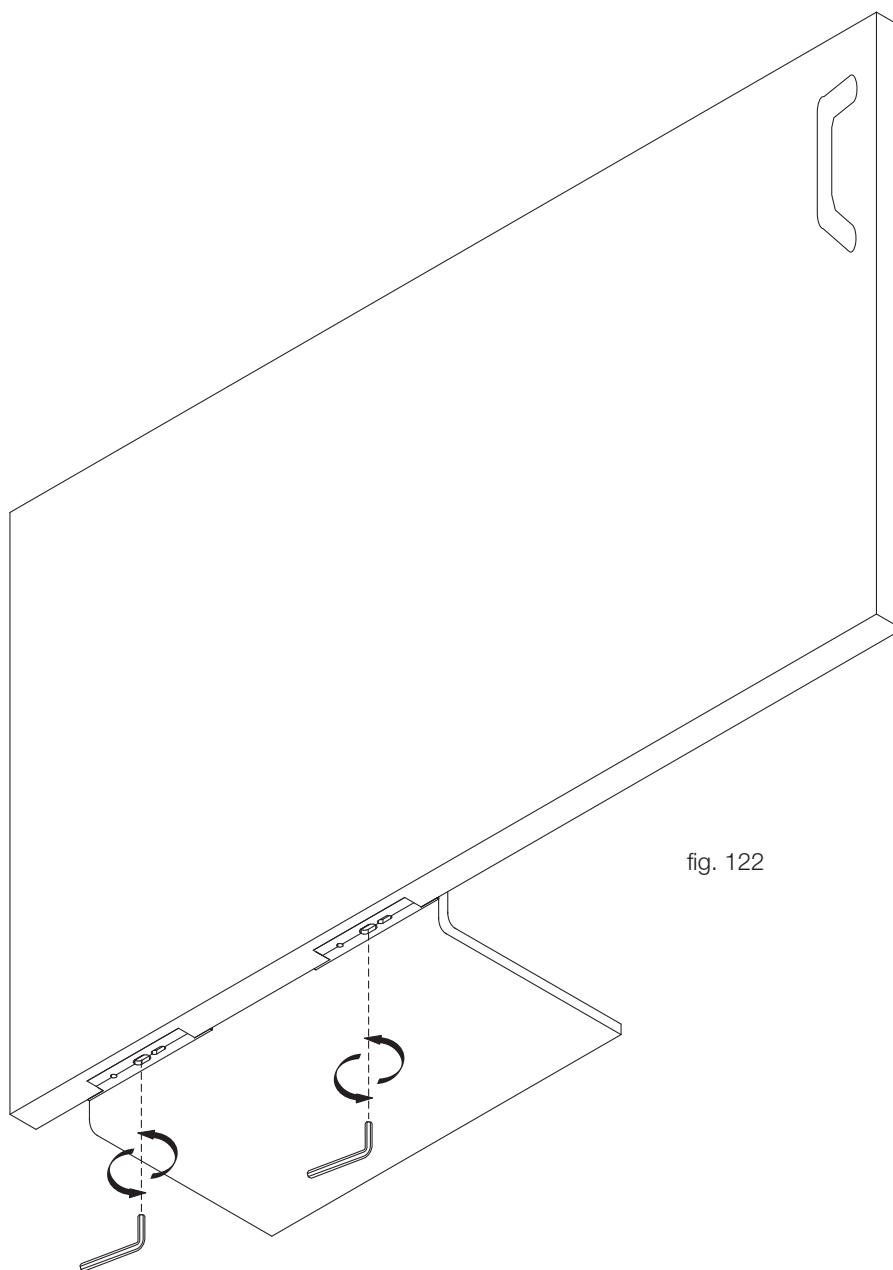
Den oberen Führungswinkel für jede Tür mit ausreichend langen TC - Schrauben in den vorgebohrten Löchern befestigen. (siehe Fig. 120-121).



Estrarre una piastra inferiore aprendola fino a fine corsa. Inserire la rotellina della staffa superiore, inclinando l'anta verso l'interno, nella scanalatura della guida in MDF. Riportare in posizione verticale l'anta infilando nel foro dei regolatori i perni sporgenti della piastra. Quindi, con la chiave esagonale da mm 3 in dotazione, fissare il grano M6 che si trova nel foro centrale dei regolatori (vedi fig. 122). Porre attenzione che durante questa operazione l'anta rimanga sempre a contatto con il lato verticale della piastra. Ripetere la stessa operazione per l'altra anta.

Remove a lower plate by opening it to its stop position. Insert the upper bracket wheel, rotating the door inward, into the MDF runner groove. Restore the door to the vertical position by inserting the protruding plate pins into the adjuster holes. Tighten the M6 dowel on the central adjuster hole using the 3 mm hexagonal key supplied (see fig. 122). Ensure that the door always touches the plate vertical side of the plate during this process. Repeat the same step for the other door.

Eine der oberen Platten bis zum Endanschlag herausziehen. Die Rolle des oberen Führungswinkel durch Verstellung der Türwinkel nach innen in den Schlitz der Schiene aus MDF einlegen. Die senkrechte Türlage wiederherstellen und die überstehenden Plattenbolzen ins Ausrichtungsbeschlagloch einstecken. Mit den 3 mm Sechskantschlüssel den Stift M6 an dem Ausrichtungsbeschlagmitteloch befestigen (s. Bild 122). Bitte beachten Sie darauf, dass die Tür während dieses Vorganges mit der senkrechten Seite der Platte in Kontakt bleibt. Wiederholen Sie diese Operation auf der zweiten Tür.



IMPORTANTE

Aprire con cura la prima anta, facendola scorrere fino a fine corsa (vedi fig. 123) e metterla in bolla agendo sui regolatori verticali con la chiave esagonale da mm 3 in dotazione, nell'impronta di destra (vedi fig. 125).

Allo stesso modo, regolare la posizione in altezza rispetto alla struttura (vedi fig. 124).

Ripetere le operazioni anche sulla seconda anta.

IMPORTANT

Open the first wing with care by sliding it until it stops (see fig. 123), then level it through the vertical adjustment system using the 3 mm. hexagon wrench provided, in the right slot (see fig. 125). Similarly, adjust the height position referred to the structure (see fig. 124). Repeat the same operations on the second wing.

WICHTIG

Den ersten Türflügel vorsichtig bis zum Anschlag öffnen (siehe Fig. 123); an der rechten Gravur der Ausrichtungsbeschläge mit dem mitgelieferten 3 mm - Schraubenschlüssel waagrecht ausrichten (siehe Fig. 125). Genauso muss die Höhenposition reguliert werden (siehe Fig. 124). Das gleiche am anderen Türflügel vornehmen.

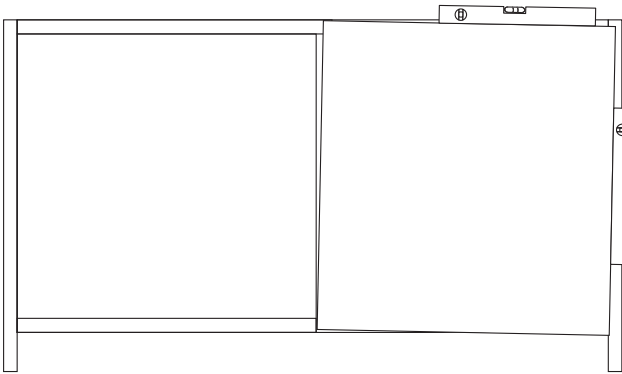


fig. 123

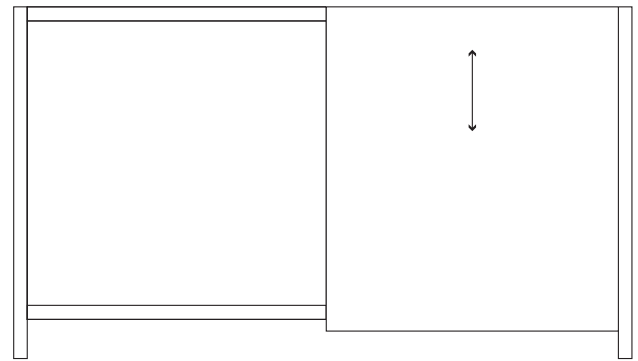


fig. 124

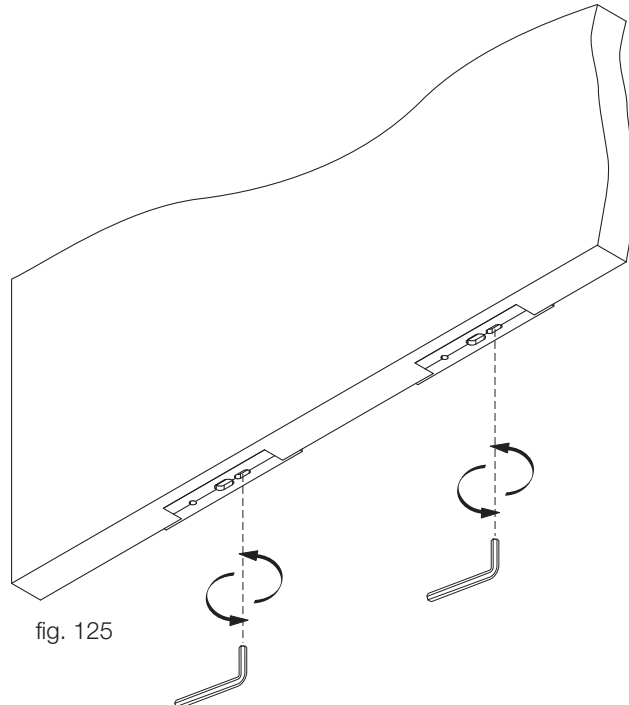


fig. 125

Verificare che lo scuretto tra le ante risulti parallelo.

In caso contrario, AD ANTE CHIUSE, agire sui regolatori verticali (vedi fig. 125)

Check the shutter between wings is parallel.

If it's not, operate on parallel adjusting systems when WINGS ARE CLOSED (see fig. 125)

Überprüfen Sie, ob der Laden zwischen den Türflügeln parallel ist.

Ansonsten muss er BEI GESCHLOSSENEN TUERFLUEGELN mit den senkrechten Ausrichtungsbeschlägen reguliert werden (siehe Fig. 125).

Regolazioni / Adjustments / Regulierung

Regolare lo scuretto di mm 4 tra le ante (vedi fig. 126-127) e nel caso delle tipologie 4-6 anche lo scuretto di mm 4 tra le ante e i fianchi laterali (vedi fig. 127) agendo sui regolatori orizzontali, applicati al centro delle ante (vedi fig. 120-121), con la chiave esagonale da mm 3 in dotazione, nell'impronta di sinistra (vedi fig. 128).

Adjust the shutter by mm 4 between wings (see fig. 126-127) and, in case of types 4-6, even 4 mm between lateral sides and wings (see fig. 127) using the horizontal adjusting systems, in the centre of wings (see fig. 120-121). Use the 3 mm hexagon wrench provided, in the left slot (see fig. 128).

Den 4-mm Laden zwischen den Türflügeln regulieren (siehe Fig. 126-127). Bei Modelle 4-6 muss sowohl der 4-mm Laden zwischen den Türflügeln als auch der an den Seitenwänden reguliert werden (siehe Fig. 127). Dabei verwendet man den mitgelieferten 3 mm - Schraubenschlüssel und agiert an der linken Gravur (siehe Fig. 120-121) der horizontalen Ausrichtungsbeschläge, die sich an der Strukturmitte befinden (siehe Fig. 128).

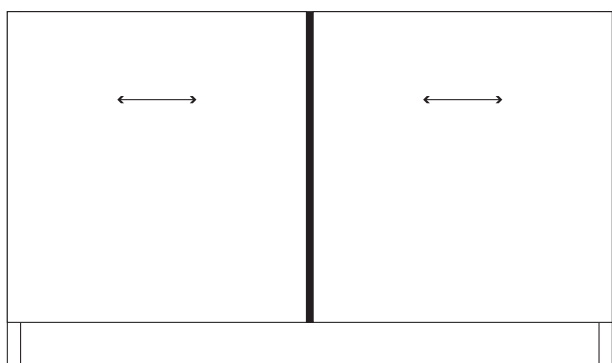


fig. 126

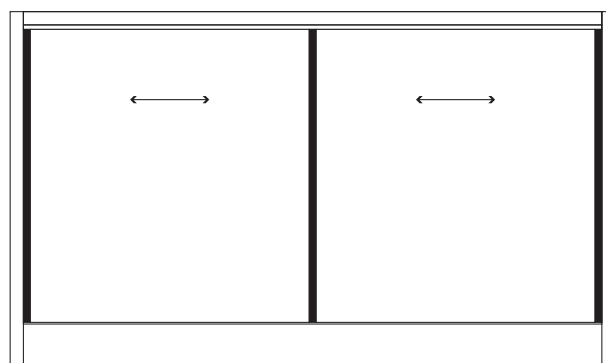


fig. 127

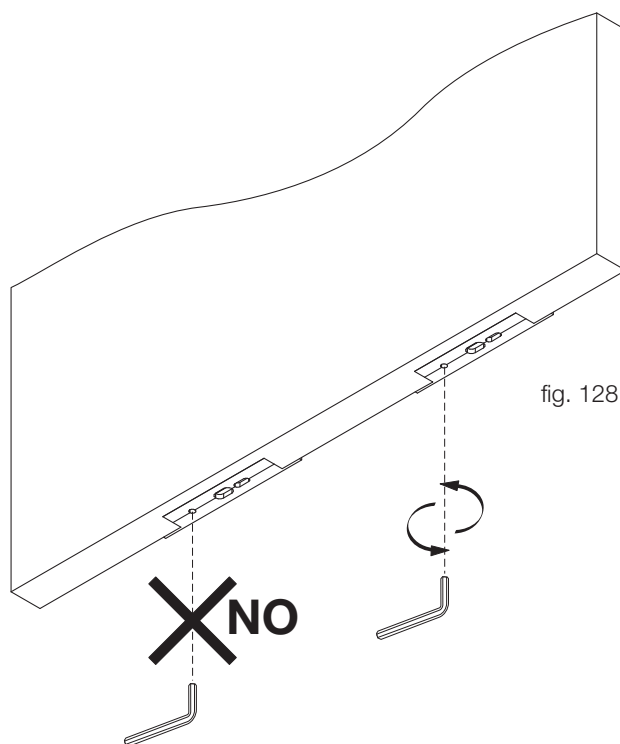


fig. 128

Regolazioni / Adjustments / Regulierung

Per allineare le ante in profondità (vedi fig. 129), agire sulla staffa superiore, fissata sull'anta, nel seguente modo:

- A) allentare le due viti di fissaggio della piastra orizzontale con un cacciavite a stella (vedi fig. 130)
- B) con chiave esagonale da mm 3 agire sull'eccentrico modificando la posizione in profondità della piastra orizzontale (vedi fig. 131)
- C) chiudere le viti allentate al punto A.

To align wings in depth (see fig. 129), operate on the upper bracket (fixed on the wing), as follows:

- A) loosen the two locking screws on the horizontal plate through a star screwdriver (see fig. 130)
- B) adjust the cam using a 3 mm hexagonal key, modifying the depth position of the horizontal plate (see fig. 131)
- C) tighten the screws loosened in step A.

Die Türen werden auf folgende Weise mit dem oberen Führungswinkel ausgerichtet (siehe Fig. 129):

- A) die Befestigungsschrauben der waagerechten Platte mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher lockern (s. Bild 130)
- B) die Exzentrerscheibe mit dem 3 mm Sechskantschlüssel verstellen und damit die Tieflage der waagerechten Platte regulieren (s. Bild 131)
- C) die im Punkt A gelockerten Schrauben anziehen.



fig. 129

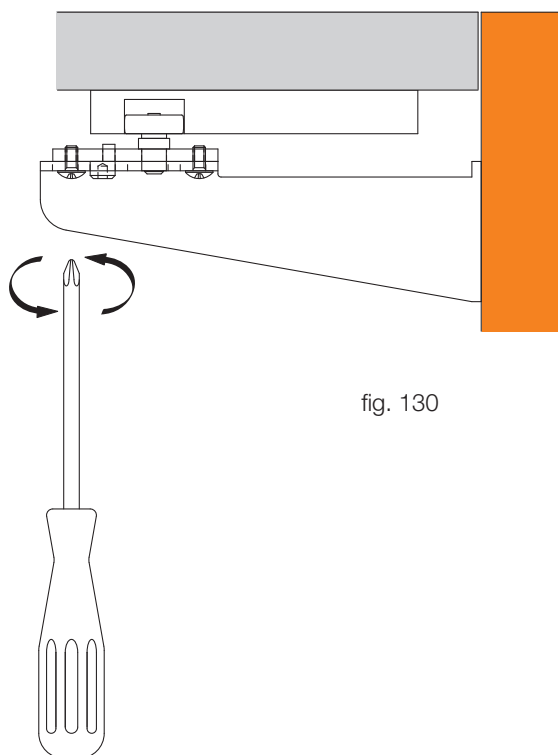


fig. 130

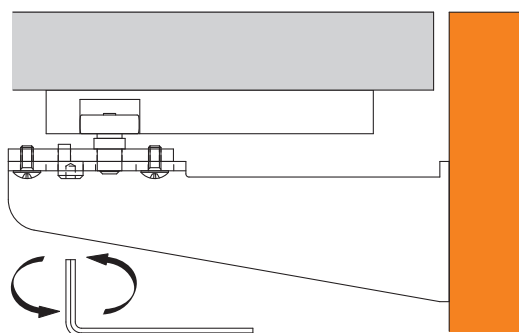


fig. 131

Nel caso in cui, terminate le regolazioni precedentemente elencate, la rotellina della staffa superiore non si trovi completamente all'interno della guida (vedi fig. 132), agire, con la chiave esagonale da mm 3, sul suo perno regolabile (vedi fig. 133).

Should the upper bracket wheel not be fully inside the guide even after the above mentioned adjustments (see fig. 132), operate on the adjustable pin using the 3 mm hexagon wrench provided (see fig. 133).

Sind sie mit der oben beschriebenen Regulierung fertig, und sollte das Rädchen des oberen Führungswinkels nicht zur Gänze in der Schiene stecken (siehe Fig. 132), kann man mit einem 3 mm - Schlüssel den Regulierstift nachstellen (siehe Fig. 133).

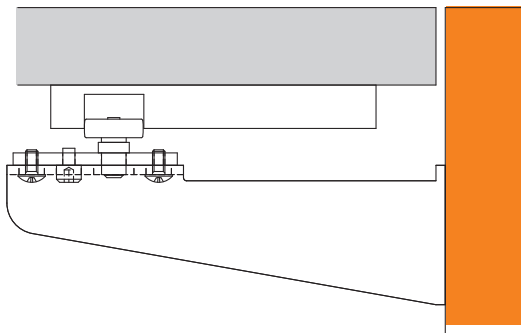


fig. 132

posizione non corretta della rotellina nella guida
the wheel is not correctly inserted in the runner
unrichtige Lage der Rolle in die Schiene.

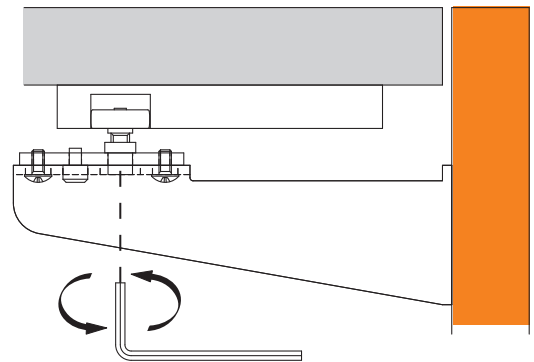


fig. 133

posizione corretta della rotellina nella guida
the wheel is correctly inserted in the runner
richtige Lage der Rolle in die Schiene.

Terminate tutte le regolazioni, è importante verificare che:

- l'anta aperta sia parallela all'anta chiusa e alla struttura;
- la rotellina della staffa superiore sia sempre contenuta interamente all'interno del binario ricavato nella guida, lungo tutto il percorso dell'anta;
- siano rispettati gli scuretti di mm 4 tra ante e fianchi laterali e la distanza di mm 3 tra ante e struttura.
- siano applicati sul lato interno delle ante i paracolpi autoadesivi in dotazione, in corrispondenza della base e del cielo, al fine di garantire il corretto posizionamento delle ante in chiusura.

Once required adjustments are completed make sure that:

- the open wing is parallel to the closed wing and to the structure;
- the upper bracket wheel shall always be entirely inside the guide rail, along the whole wing path;
- mm 4 shutters are present between wings and lateral sides and there is a 3 mm room between the wings and the structure.
- the internal side of wings includes the self-adhesive bumpers (supplied), by the base and the ceiling, to ensure proper positioning of closed wings.

Ist man mit der Regulierung fertig, muss folgendes überprüft werden:

- der offene Flügel muss parallel zum geschlossenen Flügel und zur Möbelstruktur sein;
- Das Rädchen des oberen Führungswinkels muss sich immer auf der Schiene (gesamte Schiebelänge) befinden;
- breiter Abstand zwischen den Flügeln und der Möbelstruktur eingehalten werden.
- an der Innenseite der Türflügel müssen die mitgelieferten selbstklebenden Puffer oben und unten angebracht werden, damit die Flügel gut schließen.



Bortoluzzi Sistemi srl
Via Caduti 14.IX.44, n. 45
32100 BELLUNO - Italy
Tel. 0437.930866 r.a.
Fax 0437.931442
sistemi@bortoluzzi.com
www.bortoluzzi.com

